

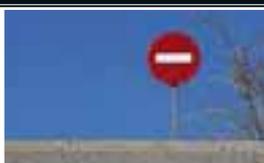
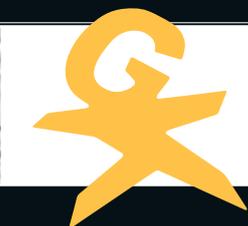
AHOTIK at



Euskadiko Gazteriaren Kontseilua

N3 // ABENDUA_DICIEMBRE07

Gazteak eta kulturartekotasuna
Jóvenes e interculturalidad



Indice

Editoriala / Editorial	3 or.
Migranteok (Joxe Luis Aldasoro-Anitzak)	4 - 5 or.
Adin txikiko etorkinak eta Administrazioa (Peio Aierbe-Mugak)	6 or.
Círculos y líneas rectas (Opinión)	7 or.
Sakonean: Hamar Mandamenduak	8 - 11 or.
Mujeres inmigrantes: aventureras que cambian el mundo (Trinidad Vicente)	12 - 13 or.
El Principito; un clásico literario (Opinión)	14 - 15 or.
Operación Triunfo / Operación Trueno (Opinión)	16 - 17 or.
Por una vivienda digna en alquiler (Amaia Tomé-Goiztiri)	18 - 19 or.
Notas sobre las personas emigradas y los medios de comunicación (Antonio M. Bañón)	20 - 21 or.
Área Formación y Empleo (Cear Euskadi-Yugatz Menika)	22 - 23 or.
Kale dor Kayiko (Asociación Cultural Gitana)	24 - 25 or.
Vanuato: Txapela zoriontasunaren eran soinean daramagula ahaztu egiten zaigu askori (Opinión)	26 - 27 or.
Pertsona Guztien Kultur Arteko VI Topaketa	28 - 29 or.
Aurrez aurre (Atzeritartasun Legea)	30 - 31 or.



**Euskadiko
Gazteriaren
Kontseilua**

www.egk.org

**Consejo de
la Juventud
de Euskadi**

Erredakzioa eta argazkiak_Redacción y fotografías: EGK

Diseinua_Diseño: 24 estudio



Erakunde laguntzaileak:



Kultura Saila
Departamento de Cultura

Gazteak eta kulturartekotasuna Jóvenes e interculturalidad

Erregularizazio prozesuak, paterak, lan arloko arazoak, dira behin eta berriz politikari handikiek, inmigratioaren alorrean, elkarri leporatzen dizkieten arazoak. Berri hauek direla eta kosta egiten zaigu askotan, inmigratio alorrean, oinarrian pertsonak daudela jabetzeaz. Prentsak langileak, legalak edo ilegalak, erbestera, gure gizarteko koitauak bezala edota are eta gauza okerragoak izango balira bezala aurkezten dizkigute. Gutxitan ordea, euren errealitate, euren kulturatik edota elkarbizitzatik sortzen ari garen gizarte berri honetatik.

Agian, baliteke, gero eta homogenizatzaileagoa den gizarte sistema honi, kultura aniztasuna, dibertsitatea, bizitza bizi eta ulertzeko era desberdinak egon badaudela azalazteko komentariu izatea; desberdinak bai, baina ez horregatik okerragoak.

Baina halaxe da, gure ikasgeletan, autobusean, trenean, kalean, beste herrialdeetatik etorritako, edota hemen jaio arren, erreferentzia kultural ezberdina duten gazte askorekin egiten dugun topa. Nahiz eta beste erkidego (Madril, Andaluzia) edota herrialdek (Frantzia) bizi duten errealitateaz urrun egon, Euskadin ere, gizarte multikultural batean bizi gara.

Hala ere, errealitate honetaz ia ez gara ohartu ere egiten, gutxi baitira beste lurraldeetako pertsonekin bat egiten ditugun gune eta eremuak. Agian, horregatik, abiapuntua, sarritan, abstrakzioa eta generalizazioa izan ohi da eta bertako kultura oinarri hartuta erabateko asimilazioa jotzen dugun, nahiz eta hau ere, hemengoak ez diren beste hainbat eskema kultural direla eta, geroz eta zatikatuagoa egon.

Gure gizarteak errealitate multikultural batetik kulturartekotasunean oinarritutako gizarte batera eraldatzeko erronka du; hau da, leku berean kultura desberdinetako pertsonak bizitzetik hauek euren artean goza, ikas eta erlazionatu daitezen, "mundu desberdinak bateratzen dituen mundua eraikitzeko". Gazteok gara, ustez behintzat, gizartearen alderdi irekiena, aldaketarako bide honetan, egokien kokatuta gaudenak.

Erronka konplexua, baina keinu xume eta apalekin sustatu daitekeena; zure ikaskidearengan arreta ezarri, elkarte modura etorkin kolektiboetara hurbilduz, zure auzotar kolonbiarrarekin hitz eginez, arrazakeriaren aurkako ekintzetan parte hartuz, hemen bizi, lan egin eta hezi diren horien herritartasuna aldarrikatuz eta bereziki, jarrera irekia eta desberdina den horrekiko errespetua izanaz.

Sepultados en miles de noticias sobre regularizaciones, pateras o problemas laborales, utilizados como arma arrojadiza entre los grandes políticos, nos cuesta descubrir en la inmigración a personas, a otros jóvenes. La prensa nos los presenta como trabajadores, legales o ilegales, como exiliados, como los pobres de nuestra sociedad o cosas peores. Pocas veces nos los presentan desde su realidad de personas o desde su cultura, o desde la realidad que compartimos al vivir en la misma sociedad.

Tal vez a un sistema social homogenizador no le interese presentarnos como una sociedad donde conviven cada vez más culturas diferentes, formas de entender la vida, el mundo; diferentes y no por ello peores.

Pero es así, en nuestras aulas, en el bus o en el tren, en la calle nos encontramos con muchísimos jóvenes que vienen de otros países o que nacidos y nacidas aquí tienen como referencia en casa otra cultura. Aun estando muy lejos de otras comunidades autónomas como Madrid o Andalucía o de otros países como Francia, en Euskadi vivimos de hecho en una sociedad multicultural.

Aunque casi no nos damos cuenta, pues apenas compartimos espacios personales de encuentro con gente de otros países. Tal vez por eso partimos de lo abstracto y cuando hablamos de ello mucha veces se pretende del inmigrante, en el mejor de los casos, una identificación total, una asimilación total por parte de la cultura autóctona. Aunque esta esté cada vez más fagocitada por otros esquemas culturales que tampoco son de aquí.

Esta sociedad tiene el reto de pasar de una sociedad multicultural a una intercultural, es decir de convivir varias culturas en un mismo sitio a que estas nos relacionemos, aprendamos y disfrutemos de lo mejor de cada una de ellas para "construir un mundo donde quepan muchos mundos". Los jóvenes somos quizás la parte más abierta de la sociedad, la que mejor situada está para comenzar este cambio.

Es un reto muy complicado pero que empieza con gestos sencillos: interesarte por tu compañero de clase, acercarnos como asociaciones a los colectivos de inmigrantes, pararte a hablar con tu vecino colombiano, participar en las reivindicaciones contra el racismo y las manifestaciones a favor de la plena ciudadanía de los que aquí viven, aquí trabajan y aquí crecen y sobre todo tener una actitud abierta y un respeto a lo diferente.



/// **Jabier Delgado Nieto**

Presidente del EGK
EGKren presidentea

Aupa, lagun!

Gai honetaz zuri zuzendutako testu bat idaztea eskatu didate Euskadiko Gazteriaren Kontseiluak aldizkariaren ale honetan azaltzeko. Euskeraz, gainera. Onartu egin dut eta gutun edo berriketa baten itxura ematea izango zela hoberena pentsatu dut. Solasean. Modu honetan hartu-emanak errazago izaten dira-eta. Auskalo! Gero zuk esango didazu.

Hasi baino lehenago, nitaz gauza bat jakin behar duzu: mexikarra naiz eta euskalduna. Eta alderantziz. Hamabiru urte daramatzat Euskal Herrian, jo eta ke. Berez, etorkina naiz edo migrantea. Hitz egingo dugun gai honetaz ez naiz aditua, ez naiz katedratikoa. Sudurra besterik ez dut sartu mundu korapilatsu honetan eta kolpe batzuk jaso ditut baimenik gabe sartzeagatik. Gebienak merezitakoak, esan beharke. Beno, hori aipatu nahi nizun. Hori jakin arren jarraitu nahi baduzu, zure kontu, "que luego no me echen a mí la culpa por no haberte avisado".

Korapilatsu hitza erabili dut migrazioaz aritzeko. Bai, egia da. Baina interesgarria ere bada. Herri honetan jende guxik daki zertaz dihoan. Eta jende asko, gebienak, aurreiritziz eta estereotipoz josita daude, gaude. Gebiako jakin beharke genuke gai honetaz, zeren euskaldunak migranteak izan dira historian zehar; hemendik ere jende multzo ikaragarriak pasa izan dira lana edo borroka egiteko eta horietako asko hemen geratu dira. Hala ere, ez dugu ikasi historiak eman digun lezio hau. Batez ere boterean dauden politikoei.

Korapilatsu eta interesgarri hitzak aipatu dizkizut, bai, baina are gebiako, beharrezkoa da gai honetan murgiltzea edo daukagun egoera ezagutzeko. Eta hori guztiaz mintzatzen saiatuko naiz orain. Hasiko gara, ados?

Lurraldea mugatu eta gero, goiko galderei erantzungo diegu esanez: orokorrean, etorkin edo migrantea Euskal Herrikan kanpo jaio den pertsona eta Euskal Herria lanera edo bizitzera etorri den pertsona da. Egin behar diren zehaztapenak egin gabe ere, nik, esandakoa ontzat emango nuke.

Eta zenbat gara Euskal Herrian migranteok?

Zehazki ez dakigu. Zu ni bezain harrituta geratuko zara hau inakurtzerakoan, baina mundu modernu honetan, hainbeste ordenagailuekin, oraindik ez dakigu zenbat etorkin gauden hemen. Zergatik hori? Euskal Herri mailako migrazioaren diagnostikorik ez duelako inork egin. Ez dute nahi. Eskualde edo herri batzuetan egina daukate. Boterean dauden politikok eta teknikariek beste parametro batzuk erabiltzen dituzte migrazioa neuritzeko. Frantzia, esate baterako, ez dira existitzen "baskoak", Baionan bizi direnak frantsesak dira guztiak. Nafarroa Garaian haserretu egiten dira Extremaduratik Sakanara etorritako gizon langile bat etorkin kontsideratzeagatik. "¿Qué es eso de Euskal Herria?", galdetzen dute, "... un español que viene a otra parte de España no es inmigrante". Ah! Eusko Jaurlaritzan gai honetaz arduratzen diren agentari politikok eta "adituek" Espainiako legediak eta kontzeptuak besterik ez dituzte erabiltzen. Era negargarri horretan zaila da jakitea zenbat etorkin dauden zazpi herrialdeetan.

Niretzat, etorkina da, bere kulturatik, bere bizkuntzatik, bere jaiotako herritik ateratzen dena beste herri batera joateko. Hau da, kultura-hizkuntza-herria dena batera hartuta. Estatu bateko pasaporteak edota "Carnet de Identidad"-ek ez dauka zer ikusirik. 2006ko "Euskal Herria datuen talaiatik" ikerketan ikus daitezke datu batzuk: "Euskal Herrian bizi direnen laurdenak etorkinak dira. Bertako gurasoen seme-alabak izan eta bertan jaiotakoak, erdiak". Dakizunez, zazpi herrialdeetako biztanleria 3.000.000koa, hor nonbait, da. Etorkinok 750.000 lagun inguru gara. Aita edo ama (edota biak) migranteak izanik, hemen jaiotako seme-alabak, berriz, 1.500.000. Ez gara gutxi, ezta?

Zenbaki gebiako ez dizut emango, baina Espainia eta Frantziatik etorri direnen atzetik, ekuatoriarrak, kolonbiarrak, marokoarrak eta abar luze batek osatzen dituzte migranteen kolektiboak. Iparraldean, frantsesak dira gebienak, batez ere, kostaldean kokatuak. Vascongadoetan, Espainiatik etorritakoak dira gebienak. Nafarroa Garaian, Komunitatez kanpokoak (extracomunitarios) dira gebienak. Denak, beraz, ondo sakabanatuak Euskal Herriko mapan, udalerrri guztietan. Eta etortzen jarraitzen dute.

Eskuetan duguna gaia korapilatsua dela esan dizut lehentxeago. Zergatik, ba? Aniztasun kulturala adierazten duelako. Hizkuntza eta erlijio desberdinak islatzen dituelako. Zeharkako gai bat delako. Migrazioarena ez da eta ezin da izan gizartearen arlo konkretu bat, gizarteko eremu guztietan zerikusi sakona dauka eta. Sozio-ekonomian enbat sartuta egoteak ez du esan nahi hezkuntza, gazteria eta emakumeen sektoreekin harreman handia ez duenik. Komplexua. Gainera, migranteak beraien herrietatik arrazoi ezberdinengatik ateratzen dira. Gebienak arrazoi ekonomikoengatik, baina ez dira gutxi errepresio politikok edo etnikoetatik beraien burua salbu ipintzeko datozenak. Etorkinak banan bana edo talde etniko edo familiar txikietan etortzen dira. Europan sartu eta etxe eta lanbide bat aurkitu eta gero, gutxi dira elkarrekin batzen direnak. Harreman puntualak eta aldizkakoak izaten dituzte beste herriekin. Sakabanaturik egoten dira gebienak.

Azpimarratu behar da, bestalde, migranteen eskubide indibidualak, nazionalak eta sozialak errespetatu egin behar direla; eta ororen gainetik, norberaren identitatea erdi-erdian dagoela. Esandako guztia eta askoz gebiako hartu behar dugu kontuan beraien jarrera eta egoera zehazteko. Korapilatsua, ezta? Parentesi artean, lagun, zuk nik baino gebiako dakizuna: eskubide eta identitateari dagokionez, euskaldunenak ere eskuratzeko daude oraindik. Azken mendeetako borrorak gogorarazten digu eta.

Orain arte, zer egin dute zazpi herrialdeetan dauden Instituzioek?

Ezer gutxi. Migrazioari buruzko politika nazionalik ez dugu gure herrietan, hutsune handia daukagu. Irunean eta Gasteizen ez daukate kompetenziarik. Iparraldean zer esan? Kompetentzia edo abalmen guztiak Paris eta Madrilen eskuetan daude. Paternalismoa eta asistentzialismoa nabari dira beraien proposamenetan. Hala ere, gebien harritzen nauena zera da: migranteok ez dugula plangintza horren prestakuntzan parte hartzen. Gu, etorkinok, objektu bat besterik ez gara politikoz. Esate baterako, EAEko gobernuak martxan ipini nahi du Immigrazioaren II. Plana (2007-2009); egun hauetan eztabaidatuko dute Gasteizko Legebiltzarrean. Lehenengo planarekin konparatuz, politagoa da azken hau, hitz ederragoak ditu. ONG batekoa dela ematen du. Aditu independenteek hala esaten dute. Gai honetaz gizartea

AZPIMARRATU BEHAR DA, BESTALDE, MIGRANTEEN ESKUBIDE INDIBIDUALAK, NAZIONALAK ETA SOZIALAK ERRESPETATU EGIN BEHAR DIRELA; ETA OROREN GAINETIK, NORBERAREN IDENTITATEA ERDI-ERDIAN DAGOELA.

sentsibilizatu nahi dute eta hori ona da, bai, baina sentsibilizatu eta gero, zer? Ahalmenik ez ba daukate, zer? Espainiako legedia kudeatzearekin ezer gutxi aurren dugu. Edukirik ez dauka II. Plan honek. Interbentzio ildoean, Komunitatez kanpoko migranteentzat besterik ez dute diseinatu plana. Integratasunik ez.

Orokorrean, Euskal Herrian gauden etorkinon egoera sozioekonomikoa nahikoa prekariora da. Desoreka eta diskriminazioa nagusitzen dira. Eta legediak ez du hori konpondu nahi, sakondu baizik. Eta modu honetan ez gara inora iristen. "Plan de Extranjeria"-k eta horrelako Europako Immigrazio Plangintzek migranteen oinarriko eskubideak ukatzen dituzte. Hirugarren eskubiderik gabe, "en igualdad de condiciones", nola defendatuko ditugu migranteok geure eskubide kolektiboak?

"Integrazio" hitzaren edukia ere eztabaidatu beharra dago. Norberak bere identitate eta kultura mantendu nahi ditu. Migranteok ezagutu eta errespetatu behar ditugu gauden herriko identitatea, kultura, bizkuntza eta nortasuna. Gurea galdu gabe. "La sociedad de acogida" deritzonak ere gauza bera egin behar du gureekin. Orduan, integratzea nora? Zein integratzen da? Edota, migrazioa eredu bat besterik ez ote dago?



Alde biko ahalegina egin behar da. Baina, gaur egun, Euskal Herriko komunitate politikoa eta kulturala minorizatuta dago bai Espainian bai eta Frantzia ere, eta horrek ez du migrazioa errazten, ez badugu plan nazional eta euskaldun bat martxan jartzen. Nazio Garapenerako Biltzarrean, Migrazio Batzordean, elkartu ginenok (17 enagile, 26 lagun) ados jarri ginen bi helburu zehatz eta garrantzitsu erdiesteke: bata zen Migrazio eta Aniztasunerako Bilgune nazional bat sortzea eta Migrazioaren egoera ezagutzeko diagnostiko nazional bat egitea, bestea. Bien hastapena han dago, egoera politikoa normalizazioaren zain.

Egoera politikoa normalizazioari bultzada ematerakoan ere etorkinok badaukagu zer edo zer esateko. Gure esperientziak, gure nortasunak bezala, anitzak dira eta horiek guztiak eskaini nahi ditugu bakearen eta gatazkaren konponbide demokratikoaren alde. Migranteen kolektiboetan, asko dira sentsibilitate horren alde. Gizarte anitz eta baketsua eraiki nahi dugu, ez suntsitu. Eskubideak gozatu, ez inbidiatu. Etorkinenak eta euskaldunenak, denak batera. Helburu horrekin sortu dugu Anitzak Ekimena, apala eta xumea, baina eragin sozial eta mediatiko esanguratsuekin. Nahiz eta egoera politikoa ez izan une honetan hoberena, egin behar dugun ahaleginak ez du galtzen gaurkotatzen.

Bukatzeko, lagun ezezaguna, galdera bat: "etorkin" edo "migrante" kalifikatzailea, noiz arte eman behar diogu beste leku batetik etorritako pertsona bati? Ba al dauka "fecha de caducidad"-ik? Ez dakit zure erantzuna, baina esan nahi dizut nik pentsatzen dudana. Jakin badakigu, urteak daramatzaten batzuek etxean bezala sentitzen direla Euskal Herrian eta, kasu horietan, euskaldun gebienek bertako beste bat bezala hartzen gaituzte; eskertzeko moduan. Bai, baina guk inoiz ez dugu ahazten nor eta nongoak garen; gure herriekin eta kulturekin eta jatorrizko hizkuntzekin ez dugu sekulan harremanik galtzen. Fisikoki hemen gaude. Sentimentalki ez beti. Hanka bat beti daukagu gure jatorrizko herrian eta gure kultura, identitatea eta nortasuna ere beti dabil gurekin. Beti.

Bale ba. Ongi izan eta hurrengo arte.

/// JOXELUIS ALDASORO MAGANA

Anitzak-eko kidea
Deban, 2007ko azaroak, 6.



Zer da migrantea izatea? Zein da horrelakorik? Edo, zein ez?

Galdera hauei erantzuteko kokatu eta mugatu egin behar dugu bizi garen lekua edo herria. Atzo, Montenegroko Errepublikak Europar Batasunean sartzeko eskaera sinatu zuen. Gaur, Puerto Rico, hasiko dira berriaren egoera eta, herri gisa, etorkizunean nahi duten bizimodua eztabaidatzen. Bizi naizen herria ere aspaldidanik ari da ate joka Europan sartzeko, Herri eta Nazio eta Estatu independente gisa. Eta lortuko du. Epe labur edo ertainean. Horrexegatik, herri honetara etorri garen migranteak, gaur egun ezagutzen ditugun Euskal Herriko mugen barruan kokatu behar dugu gure burua. Hau da, zazpi herrialdeetan. Ez Espainian. Ezta Frantzia ere. Bestela, ez da ulertzen Hendaiako bat Donostian etorkina izatea edo etxalartar bat Saran migrantea izatea. Ulertezina. Hots, beste hitzetan: paristar bat Donibane Lohitzunen edota Gaztelako bat Basaurin, europar eta estrakomunitario guztiak bezain etorkin edo migrante dira.

> Atzerritik etorritako gazteei buruz hitz egingo dugu. Jakin izan dugu Bizkaian, alderdi popularrak Bizkaiko Foru Aldundiaren Gizarte Ekintzari proposamen bat aurkeztzen diola. Bertan popularrak Aldundiari Bizkaia atzerritik etorritako 14 urteko beherako gazteak Marokora bueltarazi ditzen eskatzen diote. Marokora harrera zentratuta bidaltzeko eskaria da hauxe eta eskaera honen inguruan hainbat iritzi zabaldu dira. Hori dela eta MUGAK Dokumentazio Zerbitzuko zuzendariarengana jo dugu, Peio Aierbe da bera.

AA - Alderdi Popularrak eginiko eskaera honen inguruan zein da zuen balorazioa?
 PEIO AIERBE - PPren proposamena kezkatzekoa da benetan. Zergatik? Nahiz eta batzutan politikoki hitz egokiak erabili, ikusi behar da mamia zein den. Proposamenak honelaxe dio: gurera ailegatzen diren adingabeak hartu eta euren herrietara bidali. Egia izango balitz guk legea bete nahi dugula, legearen arabera guk hemen dauden adingabeak guztiei harrera egin behar diegu gure zentroetan. Legeak betetzeko daude eta Adingabeen Legeak eskubideak ematen dizkie 18 urteko beherako pertsona guztiei eta guk hori babestu beharra daukagu.

AA - Eskaera oinarritzeko alderdi popularrak honako arrazoa zabaldu du: "adingabeak hauek Marokon Bizkaian baino hobeto egongo dira bertan euren senitartekoak daudelako eta hantxe inon baino hobeto egongo direlako".

PEIO AIERBE - Galdetu beharko genieke popularrak orduan gazte hauek zergatik etorzen diren hona. Hori egia bada zergatik hartzen dituzte hainbeste arrisku sarritan kamioien azpialdean etortzean edo behin baino gehiagotan pateratan bidaia egitean. Askotan gainera bidean hil egiten dira. Marokon arazo asko daude eta horregatik etorzen dira hona, beraz gezur galanta da esatean adingabeak hauek bertan hobeto daudela.

AA - Madrilgo Erkidegoko agintariak PPK proposatutako neurri hau aintzat hartu dute eta betetzeari ekin diote.
 PEIO AIERBE - Bai, adin txikikoekin lan egiten dugun taldeok badakigu, Madrilgoa oso esperientzia gogorra dela eta epailearen aurreran salaketa ugari jarri dituztela jada adin txikikoak Madrildik zuzenean Marokora kanporatzeagatik. Madrilgo errealitatea oso egokia da PPK atzerritik etorritako gazteekin zer egin nahi duen ezagutzeko.

AA - Bizkaiko Foru Aldundiari ze nolako deia bideratzen diozue SOS ARRAZAKERIA edo MUGAK Dokumentazio Zerbitzutik?
 PEIO AIERBE - Guk pentsatzen dugu BFA orain arte egiten dagoen politikak hutsune galantak daukela baina printzipioz orain arte ez du muga hau igaro, hau da, BFAk momentuz ez du adin txikikoekin Marokora bueltarazi. Guk jarrera hori mantentzeko eskatzen diegu, alde batetik legeak hori agintzen duelako eta beste batetik ezin dugulako onartu holako politikarik.

AA - Adingabeen zentroetan nerabeek 18 urte betetzen dituztenean kalerako

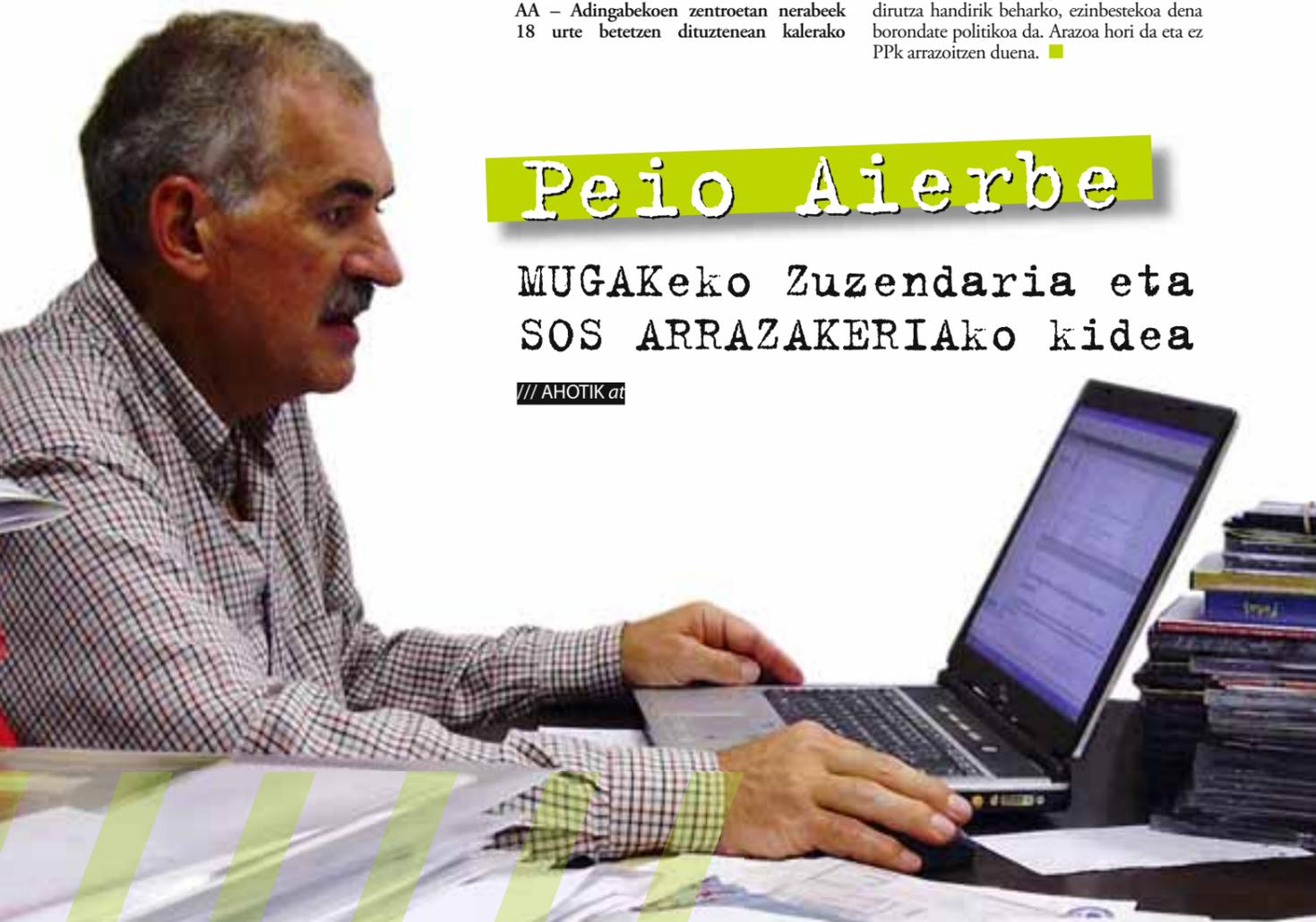
bidea hartzen dute eta zentroetatik kanpo geratzen dira. 18 urteko gazte hori atzerritik etorritakoa baldin bada pertsona heldu bezala izendatzeko ohitura dago, aldiz gazte hori bertakoa baldin bada ez zaio sekula heldutasunik gaineratzen, gizarteak ume legez ikusten du oraindik. Hau justua al da?
 PEIO AIERBE - Alde batetik bai pentsatzen badugu adin txikiko hauek argi daukatela euren proiektu migratorioa. Euren helburua lehen bait lehen 18 urte bete, lanean berehala hasi, dirua irabazi eta familiari laguntzea da. Horregatik gehienentzat asmo hori oso garrantzitsua da eta hori ondo dago. Guk prozesu horretan lagundu behar diegu, haiei lanbideak irakasten eta espezializazioetara bideratuz. Baina egia da bestalde, Bizkaian jaiotako 18 urteko gazte gehienek ez daukatela lanean berehala hasteko baliabiderik ezta gogorik ere, orduan kanpotik etorritako gazteei 18 urterekin lanean derrentean hasteko eskatzea bai izango litzatekeela injustoa. Hala ere, Foru Aldundiak badauzka adin atzerritik heldutako adingabeak 18 urte betetzeko salto horretan euren laguntzeko baliabideak. Adibidez, egonaldietarako pisu erresidentzialak daude baina oraindik ere medio gehiago jarri egin behar dira, aipatutako etxebizitzak hauek eskakizun ugari dituztelako. Baliabide gehiago behar dira.

AA - Dirua, azken finean?
 PEIO AIERBE - Dirua bai, baina diru horren atzetik borondate politikoa egon beharra dago eta azken hau sarritan ez da egoten. Gainera behar den diruari erreparatuta ez litzateke dirutza handirik beharko, ezinbestekoa dena borondate politikoa da. Arazoa hori da eta ez PPK arrazoitzen duena. ■

Peio Aierbe

MUGAKeko Zuzendaria eta SOS ARRAZAKERIAko kidea

/// AHOTIK at



C3rculos y l3neas rectas



BLACK ELK

Sioux Oglaga (c. 1930)

(...) estoy ahora entre Wounded Knee Creek y Grass Creek. Otros vinieron tambi3n y levantaron esas peque1as caba1as de troncos que ve usted ah3. Y son cuadradas. Es una mala manera de vivir, pues no puede haber poder en un cuadrado.

Se habr3 usted dado cuenta de que todo lo que un indio hace est3 en un c3rculo. Eso es porque el Poder del Mundo siempre act3a en c3rculos, y todo trata de ser redondo. En los tiempos en que nosotros 3ramos un pueblo fuerte y dichoso, todo nuestro poder nos ven3a del aro sagrado de la naci3n y, mientras el aro permaneci3 intacto, el pueblo prosperaba. El 3rbol florecido era el centro vivo del aro y el c3rculo de los cuatro lugares lo alimentaba. El este le daba paz y luz; el oeste le daba lluvia; el sur, calor; y el norte, con su viento fr3o y poderoso, le daba fuerza y resistencia. Este conocimiento nos lleg3 del mundo exterior con nuestra religi3n. Todo lo que el Poder del Mundo hace, lo hace en un c3rculo. El cielo es redondo, y yo he o3do que la tierra es redonda como una pelota, y as3 son tambi3n todas las estrellas. El viento, cuando es m3s fuerte, se arremolina en c3rculos, pues su religi3n es la nuestra. El sol surge y se ve seg3n un c3rculo. La luna hace lo mismo, y ambos son redondos. Hasta las estaciones describen un gran c3rculo en su cambio, y siempre regresan a all3 donde estaban. La vida de un hombre es un c3rculo de la infancia a la infancia, y as3 es tambi3n en todo lo que el poder mueve. Nuestras tiendas eran redondas como los nidos de los p3jaros, y siempre se dispon3an en un c3rculo, el aro de la naci3n, un nido de muchos nidos, donde el Gran Esp3ritu quer3a que cri3ramos a nuestros hijos.

Pero el Waischus (hombre blanco) nos puso en estas cajas cuadradas. Nuestro poder se fue y estamos muriendo, pues el poder ya no est3 en nosotros. Mire usted a nuestros ni1os y ve c3mo es as3. Cuando viv3amos seg3n el poder del c3rculo, tal y como deb3amos, los ni1os se hac3an hombres a los doce o trece a1os. Pero ahora les cuesta mucho m3s tiempo madurar.

Bueno, as3 est3n las cosas. **Somos prisioneros de guerra mientras esperamos aqu3. Pero hay otro mundo.**



P.J. DAVIS Y R. HERSCH

Profesores de matem3ticas

(...) en toda cultura humana que podamos descubrir ser3 importante ir de un sitio a otro, para coger agua o buscar ra3ces. De modo que los seres humanos se vieron obligados a descubrir y no una vez, sino una vez y otra, en cada vida humana-el concepto de l3nea recta, el camino m3s corto de aqu3 a all3, la actividad de ir directamente hacia algo.

En la naturaleza bruta, no tocada por la actividad humana, uno ve l3neas rectas en su forma primitiva. Las hojas de hierba o los tallos de ma3z se mantienen erguidos, las piedras caen rectas, a lo largo de una misma l3nea de visi3n los objetos se disponen de forma rectil3nea. Pero casi todas las l3neas rectas que vemos a nuestro alrededor son artefactos humanos puestos ah3 por el trabajo humano. El techo se encuentra con la pared en una l3nea recta; las puertas, ventanas y mesas tienen bordes rectos. Por la ventana uno ve tejados cuyas aguas y esquinas se cortan en l3neas rectas y cuyas tejas se disponen en hileras tambi3n rectas.

De modo que parece que el mundo nos ha impelido a crear la l3nea recta con vistas a optimizar nuestra actividad, no s3lo cara al problema de ir de aqu3 a all3 tan r3pida y f3cilmente como sea posible sino tambi3n cara a otros problemas. Por ejemplo, cuando uno va a construir una casa con bloques de adobe, uno se percata r3pidamente de que si han de encajar limpiamente sus lados deben ser rectos.

Luego la idea de l3nea recta est3 intuitivamente enraizada en las imaginaciones cenest3sicas y visuales. Sentimos en nuestros m3sculos lo que es ir derechos al objetivo, vemos con nuestros ojos si alguien va recto. La interacci3n de estas dos intuiciones sensoriales da a la noci3n de l3nea recta una solidez tal que nos capacita para manejarla mentalmente como si fuera un objeto f3sico real que manejamos con la mano.

Cuando un ni1o ha crecido hasta hacerse fil3sofo, el concepto de l3nea recta se ha hecho una parte tan intr3nseca y fundamental de su pensamiento que puede crearlo una Forma Eterna, un elemento del Divino Mundo de las Ideas que recuerda de antes de nacer. **Pero si su nombre no es Plat3n sino Arist3teles, supondr3 que la l3nea recta es un aspecto de la Naturaleza, una abstracci3n de una cualidad com3n que 3l ha observado en el Mundo de los objetos f3sicos.**



> Dos maneras de entender la realidad y una curiosa forma de clasificaci3n, ¿verdad?: los que piensan en c3rculo y aquellos que ven l3neas rectas por todas partes.
 ¿Qui3n tiene la raz3n?: ¿Cu3l de las dos es la visi3n m3s acertada?
 ¿C3mo convencer a una persona que piensa en c3rculos que es m3s preciso y adecuado pensar en l3neas rectas?: ¿Y al rev3s?: ¡Int3ntalo! ¡Int3ntalo!
 En principio, una visi3n no tiene por qu3 ser mejor que la otra, ¿no?: ¡Cada uno el suyo! ¡Diferentes! Eso s3, en esta diferencia, la visi3n escogida, la visi3n de cada uno, suele ser la mejor, ¿verdad?
 En consecuencia, tendemos a imponer nuestra visi3n, habitualmente si es la visi3n mayoritaria, en el otro, minoritario ¡Aqu3 uno de los conflictos!
 Sin pretender caer en t3picos y conscientes de que en la base es necesaria una reflexi3n profunda sobre cuales son como ciudadanos nuestros derechos y deberes; l3mites y puntos en com3n... ¡no lo olvidemos!
 Muchos de los h3bitos, pensamientos, actitudes... que consideramos normales (alimentaci3n, vestimenta, organizaciones, leyes, horarios, educaci3n... y c3mo no, tambi3n la estructura de nuestras casas) para otros muchos no son tan normales, ni cotidianos, ni habituales.
 Si solamente fuera cuesti3n de pensamiento ¡bueno! La cosa es que muchos de los que no piensan a nuestra manera, est3n forzados a adaptarse... ¡sino, ya saben lo que tienen!
 Esto es como menciona Black Elk lo ocurrido a estos indios; a pesar de pensar en c3rculo, est3n condenados a vivir en casas cuadradas. ■

/// AHOTIK at

¡Teng3moslo en cuenta!



Hamar mandamenduak



1. Arrazoiak arrazoi, pertsona orok du joan eta etorri askean ibiltzeko eta Estatu baten lurraldean bizilekua aukeratzeko eskubidea.

- Hala ere, gaur egun bizi dugun migrazio fenomenoak, neurri handi batean, askoren artean (gu barne) enaiki dugun sistema neoliberalaren ondorio nabarmenatarikoa dugu. Hau da, sistema honetan sartzeko aukerarik eman ez, eta sistema honen ondorio tamalgarriak pairatzen ari diren gizarte horiei, beste alternatibarik ezean, halaber, planteatzen zaien ustezko irtenbidea.

dizkion ustezko onurak zalantzan jartzen ditu, eta bereziki, modelo honetan sartzeko aukerarik eman ez zaien gizarte horien egoera gogor salatzen du, ingurugiroa, ekonomia eta ikuspegi soziala gogoan izanda. Alternatiba modura eskaini zaigun "Garapen Iraunkor" modeloa zalantzan jarriz eta haratago joanez, EGK-k justuagoa, gizatiaragoa eta ingurugiro alorrean orekatuagoa den modelo alternatibo baten aldeko konpromisoaren alde egiten du lan.

- Ikuspegi sistemiko batetik, modelo honek gure gizarteari eskaintzen

2. Ez da inor bereziko arraza, larru-kolorea, sexua, hizkuntza, erlijioa, politikako edo bestelako iritzia, sorterria edo gizarteko jatorria, ekonomi maila, jaiotza edo beste inolako gorabeheragatik. Gizarte interkulturala da oinarri hauek egokien bermatzen dituen gizarte eredu.

- EGK-k gizarte interkulturalaren aldeko apustua egiten du. Honetarako, EGK-k, giza eskubideetan oinarrituz, osagarriak diren bi ikuspegiaren alde egiten du lan: herritartasun barne-hartzailea eta kultura aniztasunaren defentsa.



3. Herritartasuna aintzat hartzea eskatzen du gizarteratzeak. Hau dela eta kontzeptua berriz ere definitzea beharrezkoa da, herritartasun barne-hartzailea oinarri izanaz.

- Etorkinei eta atzerritarrei Euskadiko herritar diren heinean, Euskadiko herritar izateak eskaintzen dituen eskubide eta betebeharrak guztiak onartzea eta bermatzea eskatzen dugu. Hau honela, herritartasun kontzeptu honek nazional eta atzerritarrek parekatu beharko lituzke Giza Eskubide eremuan: eskubide sozial (zibil eta politikoa) ekonomiko eta kulturalen, alegia. Hau da, nazionalitate eta egoera administratiboa alde batera utzita, egoitza soilik kontuan izanez, Euskadin bizi den orok, eskubide eta betebeharrak berdintzeko izatearen aldeko aldarrikapena egiten dugu. Are gehiago, herritartasun ikuspegiak orokorragoa eta osoagoa beharko luke izan; eskubide berdintasuna ez litzateke soilik etorkinen eta nazionalen artean planteatu behar. Baita ere, logika berari jarraiki, adibidez, ijitoen eskubide berdintasunean, gazteen eskubide berdintasunean, generoen arteko berdintasunean, etabar luze bat.

- Herritartasun kontzeptu hau oinarri hartuta, eskubide berdintasuna ez ezik, tratu berdintasunaren aldeko apustua egiten dugu, gure gizartean urratuen dauden giza eskubide horietan indar berezia eginaz.

4. Kultura aniztasunean oinarrituz, kulturartekotasuna, gizartearen integrazioa lortzeko tresna/modelu egokia dela deritzogu, eta hau lortzeko konpromisoaren alde egiten dugu lan EGKtik.

- Kulturartekotasuna, harrera gizartearen eta etorkinen egokitzapena eskatzen duen bi nonazko dituen prozesua da. Era berean, aurrez esan moduna, kulturen arteko integrazio erreal bat eman dadin, beharrezkoa dela deritzogu, neurri berean, beste eskubide batzuk bermatzea.

kultural desberdinak bermatuko dituen bizikidetzaren aldeko apustua egiten du. Adostutako oinarritzko minimoak, Giza Eskubideak izan beharko lituzke abiapuntu eta herritartasuna aintzat hartzea eskatzen du. EGKren egitekoa eta eskura dituen baliabideak gogoan izanda, EGK-k, bereziki, bigarren belaunaldiko eskubideen alde lanean aritzeko konpromisoa du: etxebizitza, lana, osasuna eta heziketa.

- EGK-k guztion artean (gizarteak) adostutako oinarritzko minimoak ezarri eta hauen arabera, etorkinen eta harrera gizartearen izaera



5. Konplexutasun eta aniztasun handiko errealitatea dugu gaur egungo migrazio errealitatea. Mundu mailan, baita EAE mailan ere, globalizazioa, azelerazioa, dibertsifikazioa eta feminizazioa dira, besteak beste, gertakari honen adierazle esanguratsuenak.

- Migrazioa, gizarte desberdinetan, betidanik, historian zehar, eman den errealitatea dugu. Hala ere, gertakari honek duen egunerokotasuna eta eragina (soziala/ekonomikoa) dela eta, eta gizartean, orokorrean, gai honen inguruan dagoen gogoeta eskasia

dela eta EGK-k ezaugarri hauen inguruan hausnarketa piztea eta hau gizarteratzea du helburu, oinarri finkorik ez duen egungo alarma soziala ekiditeko eta fenomenoaren tamaina nolakoa eta norainokoa den azaltzeko.



6. Migrazio mugimenduak gertakari zehatzak dira: hau da, harrera gizartearen eta etorkinen esku dago (baliabideak, politikak, baloreak, hezkuntza...) fenomeno honek ondorio positibo ala kaltegarriak izan ditzan.

- Migrazioa, gizarte desberdinetan, betidanik, historian zehar, eman den errealitatea dugu. Hala ere, gertakari honek duen egunerokotasuna eta eragina (soziala/ekonomikoa) dela eta, eta gizartean, orokorrean, gai honen inguruan dagoen gogoeta eskasia dela eta EGK-k ezaugarri hauen inguruan hausnarketa piztea eta hau gizarteratzea du helburu, oinarri finkorik ez duen egungo alarma soziala ekiditeko eta fenomenoaren tamaina nolakoa eta norainokoa den azaltzeko.

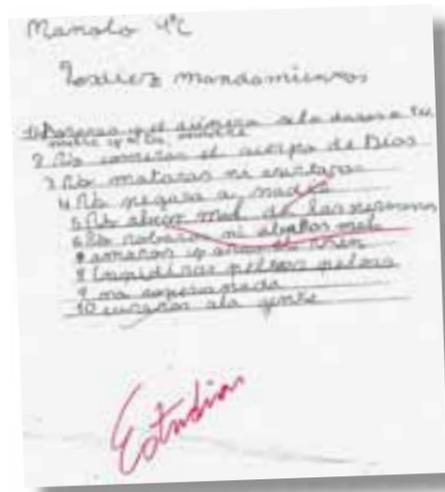
- Euskal gizartea momentu historikoan dago, nahiz eta eskuduntza guztiak eskura ez izan (kontrol politikak bereziki), errealitate honi, gizarte modura, erantzun egokia emateko.

- Horregatik, EGK-k migrazio mugimenduen ekarpen eta alderdi positiboak gizarteratzearen aldeko lana egitea du helburu, gizarteari, orokorrean, gertakari honek eskaintzen dion aberasgarritasun ekonomiko, kultural eta soziala azpimarratuz. Honetarako, Gobernu mailan (EAE/Espainia), baita udal mailan ere, planteatzen diren inmigratio politiken inguruan (integrazio politikak bereziki: lana, hezkuntza, etxebizitza, osasuna...) hausnarketa berezia egingo du.

7. Atzerritar legediaren indargabetzea eta migrazio fenomenoari erantzun errealagoa emango dien planteamendu berri baten aldarrikapena.

- Ideologia mailan, legedi honen kontradikzioak eta hipokresia salatzen ditugu, gestio alorrean aldiz, honen efikazia eza. Era berean, gizarteratze/integratioa irregulartasunaren kategoria juridikoarekin bateraezina dela irizten diogu, gure ustez, irregulartasun egoera juridikoa egiturazko eragozpena baita gizarte integratua lortzeko.

- Beste aldarrikapen askoren artean, bereziki, EGK-k legediaren hutsune administratiboak gainditzeko aldarrikapena egiten du, irregulartasun administratibo egoeran dauden horien ikusezintasuna salatuz eta era berean ikusezintasun honek, atxikita dakartzan oinarritzko eskubideen urraketa arbuatuz.



8. Errealitate honek baliabideak eskatzen ditu (ekonomiko eta sozialak) eta hau erantzukizun osoz izan behar da landua

- Erantzukizun elkarbanatuaren aldeko apustua egiten du EGK-k, harrera gizartearen eta etorkinen erantzukizunaren alde, alegia. Hau honela, bereziki, politika publikoak (inmigratio planak, inmigratio foroak...) diseinatu eta aurrera eramaterako garaian pertsona etorkinen parte-hartze errealak bermatu beharra dela uste dugu, beraz, erantzukizun politikak izateak, beraiek, gurekin elkarlanean, egindako politikak eta ekintzak izatera pasa daitezzen.

- Hala ere, gizartean duten eragina dela eta, eta eskura dituzten baliabideak direla medio, bereziki, guzti honetan, harrean gizarte botere politikoen erantzukizuna azpimarratzen dugu, instituzio eta erakunde publikoen erantzukizuna alegia. Besteak beste, komunikabideek, enpresarioek, elkarlegintzan lanean ari diren erakundeek, duten erantzukizuna ere azpimarratzen dugu.



9. EGK-k kulturartekotasuna, gizarteak, bere osotasunean, barneratu beharreko balore transbertsala dela deritzo. Hala ere, era berean, errealitate honi erantzun egokia emango dizkien baliabide eta proiektuak bermatzea eta lantzea beharrezkotzat jotzen du EGK-k.

- Honetarako, EGK-k desberdinak baina era berean osagarriak diren bi ikuspegiren alde egiten du lan: ikuspegi transbertsala (7. Mandamendua), ikuspegi zehatza (8. Mandamendua)

9.1. EGK-k, bere osotasunean, bultzatutako ekintza guztietan kulturartekotasuna, balore transbertsal modura lantzeko konpromisoa du:

- Herritartasun ikuspegia oinarri izanda, partehartzea bultzatuz, aniztasuna defendatuz, diskriminazioa ekidinez eta herritar ororen eskubideak bermatuz, EGK-ren teknikarien baitan (proiektu, ekintza, jardunaldi... guztietan); baita, EGK-ko kide diren talde eta elkarteetan ere, kulturartekotasuna era transbertsalean jorratuko da.

9.2 Errealitate honen egunerokotasuna dela eta fenomeno honek eskatzen dituen errekurto bereziak direla medio EGK-k, kulturartekotasunaren lan-arloa era zehatz eta konkretuan lantzeko konpromisoa ere badu.

- Ikuspegi orokorra gogoan izanda, zentzuzkoa dela deritzogu, egungo errealitateari erantzun egokiago bat emango dioten errekurto, baliabide eta irtenbide bereziak bermatzea eta lantzea. Hau dela eta, EGK-ren proiektu estrategikoetan (bereziki, astialdia, lana eta etxebizitzari lotutako proiektu horietan) kulturartekotasunaren ikuspegiaren tratamendua, bereziki, gogoan izatearen alde egitearen konpromisoa du EGK-k.

10. EGK-k, gazte elkarte den heinean, gaztetasuna eta kulturartekotasuna uztartzen dituzten ekintzak bultzatzearen alde egiten du lan.

-EGK-ren baitan dauden elkarteetan eta bertan burutzen diren ekintzetan gazte etorkinen partaidetza bermatzearen alde lan egitearen konpromisoa du Kontseiluak. Honetarako, beharrezkotzat

jotzen da, EGK etorkin talde desberdinei hurbiltzea eta hauek, EGK-ko kide modura, Euskadiko gazte elkartegintzan beren lekua izatea.





Mujeres inmigrantes, aventureras que cambian el mundo

Dentro de las diferentes actividades que SOS Racismo Txingudi celebró a finales de octubre y comienzos de noviembre en Irún, el 17 de Octubre, en el Centro Kabigorri, Trinidad L. Vicente, Profesora de la Universidad de Deusto, nos deleitó con una interesante charla.

> Trinidad, comenzó su intervención destacando la importancia de la variable de género en los procesos migratorios, destacando cómo el género es una variable que condiciona la selección de las personas que emigran tanto en origen (quién y en qué condiciones migra) como en el destino (cómo se integran y son aceptadas). Asimismo, añadió la necesidad de contextualizar la feminización de las migraciones y profundizar sobre las causas que fomentan u obstaculizan los procesos migratorios.

En este contexto, Trinidad afirmó: "actualmente, a nivel mundial las mujeres conforman prácticamente la mitad de la población migrante, concretamente 85 millones, frente a 90 millones de hombres, según datos proporcionados por las Naciones Unidas. Las mujeres, han participado siempre en los movimientos migratorios, pero su presencia se va a poner de manifiesto en las últimas décadas, con el establecimiento de las nuevas políticas restrictivas de la inmigración. Diseñadas para tratar de frenar la llegada de nuevos inmigrantes y de favorecer la integración de los ya presentes -evitando así el conflicto social-, estas políticas migratorias no van a obstaculizar en la misma medida la entrada de los familiares más próximos de quienes previamente se establecieron en el país de acogida. De esta manera, las mujeres inmigrantes se van a hacer más visibles vía reagrupación familiar, si bien su consideración preponderante va a seguir siendo la de sujetos pasivos y dependientes de los varones en este proceso."

En cuanto a las razones por las que deciden migrar, Trinidad subrayó que no existe un modelo único de mujer inmigrante,

como tampoco lo son las razones por las que deciden trasladarse de un lugar a otro: búsqueda de incentivos económicos, la reunificación familiar, el logro de mejores oportunidades para los hijos, la búsqueda del amor o de una mayor libertad e independencia personal y social, el espíritu de aventura, el deseo de cambio, el escape de ciertas normas y valores que rigen sus estructuras familiares y sociales, la huida de situaciones de violencia doméstica, de violencia política o de persecución por razones de género... Incluso hay mujeres que son obligadas a desplazarse en contra de su voluntad, como acontece en aquellas situaciones en las que, desgraciadamente, se convierten en protagonistas de la trata de personas.

Así les ha ocurrido, por ejemplo, a más de 20.000 mujeres que han sido liberadas -no sabemos cuántas viven aún esta situación- tras haber sido secuestradas con el objeto de ser vendidas como esposas o de ejercer la prostitución en el país más poblado del mundo, China. Un país en el que se ha producido un profundo desequilibrio demográfico (en la actualidad cuenta con veinte hombres por cada mujer), resultado de 25 años de un planificación estatal que permite a las familias tener un único descendiente, y de la tradicional mayor valoración recibida por los niños frente a las niñas (lo que, por otro lado, ha provocado que muchas de ellas hayan sido abortadas o, tras el parto, asesinadas o abandonadas).

Pero Trinidad va más allá: "incluso cuando migran de forma voluntaria y utilizan una de las dos vías de entrada todavía abiertas

(la reunificación familiar o la laboral, previa oferta-contrato de trabajo), las mujeres son frecuentemente consideradas como ciudadanas de segunda. En primer lugar, la reunificación vía familiar -empleada por ellas ante los crecientes obstáculos a la inmigración, aunque su motivo migratorio sea realmente otro-, les va a otorgar un status de inmigrantes jurídica y económicamente dependientes de los reagrupantes, por lo que no van a ser consideradas residentes de propio derecho, al menos durante algún tiempo. Y ello tiene importantes consecuencias, como no permitir, por ejemplo, a muchas mujeres romper este vínculo familiar mediante la separación, incluso en caso de conflicto o de violencia doméstica, puesto que les colocaría en una situación en la que el riesgo a ser deportadas es alto, quedando la decisión en manos de la administración (escenario que, con todo, es mucho peor para las mujeres inmigrantes en situación irregular). Además, las mujeres reunificadas dispondrán de permiso de residencia, pero no de trabajo-al menos durante un cierto tiempo-, por lo que no podrán contar con recursos económicos propios, a no ser que se obtengan realizando trabajos en la economía sumergida, con los consiguientes riesgos de sufrir situaciones de explotación laboral."

Por otra parte, Trinidad añadió que, en cuanto al ámbito laboral, es de destacar que las mujeres inmigrantes todavía hoy presentan unas oportunidades de empleo muy limitadas, centradas en los denominados "trabajos femenino" (empleadas de limpieza, empleadas de hogar, canguros, ayudantes de cocina,

Africanas, ecuatorianas, chinas, rumanas, colombianas... mujeres e inmigrantes. Todas ellas han dejado su país en busca de otra oportunidad. Casi la mitad de las personas procedentes de otros países son mujeres aunque hayamos creído lo contrario. En Irún la estadística se mantiene y del 4% de las personas inmigrantes, la mitad son mujeres.

camareras, etc.). Empleos que más parecen responder a una estrategia de adaptación a los nichos laborales que la sociedad de acogida deja a las extranjeras que a su formación académica previa; es decir, que estas mujeres concentran su demanda en los empleos que las trabajadoras autóctonas no deseamos cubrir por ser emblemáticos de la discriminación de género, y no en aquellos que se corresponden más con su nivel académico, ya que saben que so prácticamente inaccesibles para ellas, con lo que además refuerzan los estereotipos que presentan a este colectivo femenino como compuesto por personas analfabetas y sin otro futuro profesional.

"Estos trabajos, caracterizados por su precariedad e incluso desempeñados con frecuencia en la economía sumergida, van a abrir una puerta al mercado laboral a muchas inmigrantes, si bien no van a contribuir en la misma medida a cambiar su status legal, por la dificultad que entraña la consecución de permisos en los mismos, incluso, su renovación: dejando a muchas de estas mujeres en una clara situación de explotación y exclusión social.

El trabajo doméstico o el cuidado de personas mayores o niños, por ejemplo, sectores principales de empleo de mujeres extranjeras que están experimentando en los últimos años un importante crecimiento, están claramente caracterizados por el empleo sumergido. Pero incluso cuando esto no es así, la exigencia de contrato escrito no viene recogida en todas las legislaciones vigentes, entre ellas la española, lo que va a dificultar enormemente la regularización de las personas extranjeras que trabajan en ellos, mayoritariamente mujeres, así como el reconocimiento y disfrute de sus derechos laborales, ya que la mayoría de las condiciones de trabajo (horarios, tiempos de presencia, salarios y porcentajes de salario descontados en conceptos de alojamiento y manutención etc.) se dejan a la autonomía de las partes. En la prostitución también parece ir adquiriendo cada vez más importancia la presencia de mujeres inmigrantes, particularmente entre algunos colectivos nacionales que, a menudo, aparecen identificados con el ejercicio de tales

actividades. Por ello, cada vez es más frecuente oír noticias de redes desmanteladas, dentro y fuera de nuestro país, dedicadas al tráfico de mujeres con fines sexuales o de explotación laboral. Ante el creciente conocimiento de estas situaciones vividas por las mujeres, distintos países han intentado prohibir la migración de mujeres de forma autónoma, por considerarlas especialmente vulnerables, y en un intento de proteger su respetabilidad, puesta en peligro por el mero hecho de emigrar por su cuenta".

Según Trinidad, éste es un grave problema que, por supuesto, deberá ser combatido desde todos los frentes, pero, por una parte, no debería tratarse como si fuera un asunto que les afecta únicamente a ellas (y es que otros hombres, niños y niñas desgraciadamente también son objeto del tráfico y de la trata de personas). Y por otra parte, la búsqueda de soluciones a tan grave problema no debe pasar por la negación de su derecho a emigrar (art. 13.2. de la Declaración Universal de Derechos Humanos) ya que, aunque sea ésta una medida planteada con fines de protección, es preciso recordar y defender la indivisibilidad de los derechos humanos; es decir, que todos ellos son igualmente valiosos y exigibles, no pudiéndose ignorar, y mucho menos conculcar, unos derechos para promover otros.

Por el contrario, Trinidad concluyó su presentación subrayando la necesidad de reconocer que esta mayor vulnerabilidad de las inmigrantes femeninas es fruto de la construcción social del género, que tras relegar a las mujeres en la mayoría de las sociedades a un segundo plano, limita su acceso a los recursos y las coloca precisamente en las posiciones de menos status y prestigio social.

Por ello, según Trinidad, una buena medida en contra de esta situación de explotación y marginación será la defensa de la igualdad de oportunidad tanto a nivel nacional como internacional, tanto en las sociedades emisoras como receptoras, lo que todavía hoy está lejos de ser una realidad. ■

/// AHOTIK at



EMERGENCY EXIT



El Principito; un clásico literario



> El libro narra los viajes realizados por un niño llamado "El Principito" a través de varios planetas, incluyendo la Tierra, en busca de amigos. Los relatos están hechos por un piloto aviador que conoce al Principito en medio de un desierto, el cual, se ve forzado a aterrizar por una falla mecánica.

El diálogo que se va dando entre los distintos personajes es muy especial, ya que se basa en un lenguaje muy poético, que a su vez, es aparentemente sencillo, pero que poco a poco se va transformando en un lenguaje de enseñanzas de vida que ayudarán a la comprensión y valoración, tanto de las

cosas sencillas de la vida, como de las más complejas.

Este niño viene del asteroide B612, un lugar muy pequeño en los confines del espacio, donde existen tres volcanes y una rosa. Él, simplemente, pide más sensibilidad para la humanidad, y evoca constantemente la solidaridad, la entereza, la tenacidad, el compañerismo, el equilibrio y el entusiasmo por el conocimiento: todos, valores esenciales del humanismo.

En resumen, una inspiradora historia, donde se muestran todas las facetas de los seres

humanos a través de los diferentes personajes que viven en los distintos planetas. El Principito representa la bondad y el ansia por viajar.

Hoy, nos toca a nosotros viajar.

Este es nuestro viaje. El destino, al igual que para El Principito, es el siguiente: un mundo más justo, más divertido, generoso y bondadoso, donde prevalecen la justicia social, la vida y la abundancia ambiental y económica. ■

/// AHOTIK at

VIAJE 1: miércoles 10 de abril de 1912. Puerto de Southampton (junto al Canal de la Mancha, Inglaterra). Son las 12.00 de la noche. El barco más lujoso y de mayor envergadura hasta la fecha va a zarpar... Si se trata del Titanic.

- Mide 269 metros de eslora y 28 de manga
- Pesa 46328 toneladas
- Tiene 3 hélices, 159 hornos y 29 calderas de 5 metros de diámetro
- Dispone de 3000 camas y 50 suites

En una de estas suites de lujo se aloja nuestro primer protagonista: John Callahan.

John Callahan es el gerente de una exitosa fábrica de mecanizado; consciente de que se merece unas vacaciones, aquella primavera, John optó por viajar en el barco más lujoso y espectacular de la época. Un viaje con un solo objetivo: olvidar los problemas de su empresa.

Una empresa que como la mayoría de las empresas de su época, y la sociedad en general:

- Se basa en la producción a gran escala y se centra en la producción unidireccional: producir, consumir, deshecho
- Diseña productos poco inteligentes, que no se ajustan a las reglas de juego de la naturaleza: productos con muchos aditivos, baja calidad técnica y muy contaminantes. Esto es productos poco sostenibles
- Se fundamenta en la cultura de la mono-cultura: un sistema que no tiene en cuenta la diversidad; la diversidad local
- La naturaleza se percibe como un capital de recursos ilimitados



- La naturaleza es percibida como algo peligroso, algo a tener que controlar, civilizar y combatir
- El resultado de esta forma de producción, de esta forma de entender la realidad? Pues, un sistema que:
- Contamina aire y agua con materiales tóxicos
- Reproduce materiales peligrosos que requieren vigilancia constante por generaciones futuras
- Produce cantidades gigantescas de basura
- Erosiona la diversidad de especies y prácticas culturales
- Potencia las diferencias sociales
- Crea prosperidad reduciendo recursos naturales
- Requiere un sistema de regulaciones complejas
- Etc.

Unos resultados que no han sido intencionados ni meditados, pero que no por ello son menos graves y denunciados.

Un mundo que poco se parece a nuestro destino: un mundo más justo, más divertido, generoso y bondadoso, donde prevalecen la justicia social, la vida y la abundancia ambiental y económica.

¿Y qué decir del destino del Titanic y de nuestro primer protagonista!

El Titanic, símbolo y metáfora de la Revolución Industrial, de la fuerza bruta, del poder, de lo invencible, de la producción en masa: símbolo de un sistema que se basa en sus propias reglas, su propio funcionamiento, independiente a los criterios de la naturaleza...

Algo aparentemente imbatible, ¡se hundió!



VIAJE 2: jueves 6 de julio 1998. Santiago de Chile. 16.00. ¿La protagonista? Gabriela. Una chica de 28 años, miembro de una asociación ecologista que está totalmente concienciada y preocupada por preservar su entorno natural y tener un comportamiento respetuoso con la naturaleza. Trabaja como investigadora en un Centro Tecnológico prestigioso a nivel internacional.

Gabriela:

- Es consciente de que los recursos naturales son limitados
- Intenta reducir el consumo de agua y apuesta por la utilización de energías renovables
- Está preocupada por las consecuencias que puede tener el cambio climático
- Es vegetariana
- No utiliza el coche
- Etc.

Este segundo viaje no es tan espectacular, lujoso e histórico como el primero. Es un viaje más cotidiano, más frecuente, que lo realizamos periódicamente todos. Es el viaje a un supermercado.

Coherente con sus valores, Gabriela opta por consumir:

- Productos que puedan ser reciclados
- Productos de bajo consumo
- Alimentos bio, verdes, light
- Productos que no dañan la capa de ozono
- Etc.

La actitud de Gabriela, como la política de algunas empresas, organizaciones, entidades... de la época, concienciadas con el medioambiente y el desarrollo sostenible, se sustenta básicamente en 3 pilares, en 3 R&S:

- Reducir: reducir la contaminación, los desechos, los residuos, el consumo...
- Reciclar: energía, productos, materiales...
- Regular: mediante políticas, legislación...

Medidas necesarias y que no quisiéramos de ninguna manera menospreciar, pero que nos llevan a una realidad "menos mala":

- Contamina menos aire y agua con materiales tóxicos
- Reproduce menos materiales peligrosos que requieren vigilancia constante por generaciones futuras
- Produce menos cantidades de basura
- Erosiona menos la diversidad de especies y prácticas culturales
- Potencia menos las diferencias sociales
- Crea prosperidad reduciendo menos recursos naturales
- Requiere un sistema de regulaciones menos complejas
- Etc.

Buenas intenciones, pero que, no nos engañemos, no son suficientes. No son suficientes para alcanzar nuestro destino.

¿Y qué decir del viaje al supermercado? Un viaje soso, austero, poco divertido, monótono donde sí se pueden encontrar productos menos dañinos, menos malos, productos "bio" "verdes", "Light", "sin"... pero que se basan en el sistema del primer viaje, en el sistema de la Revolución Industrial. Además, muchos de estos productos responden más a objetivos de marketing, que a cambios reales, sustanciales y de base.

Y es que, no basta con ser "menos malo" y reducir, limitar, regular, para llegar a nuestro destino: un mundo más justo, más divertido, generoso y bondadoso, donde prevalecen la justicia social, la vida y la abundancia ambiental y económica.

La prosperidad a largo plazo, la prosperidad de la tierra, de la vida, de nuestras vidas, no depende de la eficiencia de un sistema fundamentalmente destructivo, sino de la eficacia de los procesos diseñados que ofrecen la oportunidad de vivir la vida de forma sana y en armonía con la naturaleza.

¡Este segundo viaje tiene un grave problema de concepto!



VIAJE 3: hasta ahora hemos viajado al pasado y han sido otros los protagonistas de los viajes. Ahora nos toca a nosotros viajar: viajemos al futuro e imaginemos algún rincón, alguna ciudad, algún pueblo, donde nos gustaría estar.

Imaginemos, a continuación, ese mismo sitio, donde,

- Existen edificios que como los árboles, son exportadores de energía neta, producen más energía que la que consumen, almacenan energía solar...
- Se fabrican productos que cuando su vida útil se termina, no se convierten en basura inútil, sino en productos que se pueden devolver a la tierra para descomponerse y para convertirse en alimento para las plantas y los animales.
- Un mundo de abundancia, y no una de límites, contaminación y basura.

En este marco, a continuación, imaginemos un manzano; un manzano hermoso, sano, bello, vivo con unas cuantas manzanas caídas en el suelo:

¿Pensarías que estás ante un sistema poco eficiente? Seguro que no, pero desde el prisma actual, desde nuestro Sistema, un Sistema que se basa en la Revolución Industrial y tiene como fundamento principal la eficiencia, maximizar el rendimiento, reduciendo el despilfarro, si que estaríamos ante un sistema poco eficiente, ya que el manzano produce más manzanas de las necesarias; y porque las manzanas sobrantes, las caídas al suelo son un despilfarro.

¿Y por qué no lo vemos así?

Porque somos conscientes de que las manzanas caídas, el supuesto despilfarro, es alimento para la naturaleza, el aire, la tierra, los animales; porque el manzano no es eficiente, pero sí eficaz.

¡Esta es la clave de este viaje y la idea que os queríamos transmitir!

Llegados a este punto muchos os preguntarán por la relación de este texto con el resto de artículos y reportajes expuestos. ¿La relación? La esencia, ya que la perspectiva planteada en este último viaje tiene implicaciones profundas no solamente para el medioambiente y la industria, sino también para toda la sociedad (también por ello, implicaciones profundas, en aspectos tales como la inmigración y la interculturalidad: políticas migratorias, planes de inmigración, leyes de extranjería, políticas de integración... y un largo etc.)

Más que recursos escasos y oportunidades limitadas (reducir, limitar, regular) esta perspectiva, tiene como objetivo imitar la naturaleza a la hora de reconstruir no solo los sistemas productivos sino también los sistemas humanos, con el fin de hacerlos compatibles con la biosfera.

Y es que, como mencionábamos en el segundo viaje, la prosperidad a largo plazo, la prosperidad de la tierra, de la vida, de nuestras vidas, no depende de la eficiencia de un sistema fundamentalmente destructivo (como lo son los dos primeros viajes) sino de la eficacia de los procesos diseñados que ofrecen la oportunidad de vivir la vida de forma sana y en armonía con la naturaleza.

Es esta ciudad, lugar, rincón nuestro destino: un mundo más justo, más divertido, generoso y bondadoso, donde prevalecen la justicia social, la vida y la abundancia ambiental y económica.

¡Estamos seguros que el Principito se apuntaría!

¡Ahora que sabemos cual es el viaje correcto, solo nos queda actuar!

Operación triunfo

Triunfar (del lat. triumphare).

1. intr. Quedar victorioso.
2. intr. Tener éxito.
3. intr. En ciertos juegos de naipes, jugar del palo del triunfo.
4. intr. **Gastar mucho y aparatosamente.**
5. intr. En la Roma antigua, dicho del vencedor de los enemigos de la República: entrar con gran pompa y acompañamiento.

Victoria, éxito, ovación, conquista, gloria, premio...



Operación trueno

Fracasar (Cf. it. fracassare).

1. intr. Dicho de una pretensión o de un proyecto: frustrarse (ll malograrse).
2. intr. Dicho de una persona: Tener resultado adverso en un negocio.
3. intr. Dicho especialmente de una embarcación cuando ha tropezado con un escollo: Romperse, hacerse pedazos y desmenuzarse.
4. intr. desus. Destrozar (ll hacer trozos algo).

Perder, arruinarse, estrellarse, hundirse, naufragar...



VENDEDOR AMBULANTE

- Joven senegalés, de treinta y tantos...
- Vive, mejor dicho mal-vive, en la calle, al día, vendiendo lo que le echen: bolsos, colonias, fulares...
- Una vida dura, pero con fecha de caducidad. Ya que su futuro está en Senegal.
- Todo lo que gana, por poco que sea, lo envía a su tierra. En unos cuantos años, recaudará el dinero suficiente para volver a Senegal como un verdadero triunfador.
- Su mujer y sus hijos le esperan, en una bonita casa con muchos pisos, (cuantos más pisos tenga una casa, mayor es el éxito percibido por la Comunidad) en un barrio de Dakar, construido gracias al dinero enviado.
- Le espera una vida feliz en Senegal, lo sabe. Sólo es cuestión de ser fuerte y aguantar.

TRIUNFADOR EN SENEGAL - FRACASADO EN FRANCIA

Sería interesante debatir sobre lo que estos conceptos significan para cada uno de nosotros/nosotras. Y a su vez, valioso, discutir en qué medida la opinión de los demás, amigos/as, familia... sociedad en general, influye en la forma en la que planteamos y valoramos nuestras vidas.

Hace unas semanas, dos compañeros senegaleses nos contaron una curiosa historia. Mejor dicho, dos historias que nos describen dos formas totalmente diferentes de entender y vivir la vida. Dos historias, sobre eso, sobre el éxito y el fracaso, el triunfo y el trueno.

Ninguna de las dos mejor; ninguna, peor que la otra. Simplemente diferentes.

La historia comienza así:

“Hace unos meses, conocí en París a dos Senegaleses, vecinos de un pueblito cerca de Dakar, *inmigrantes*¹ en Francia, y que se conocían de toda la vida. Uno de ellos, vendedor ambulante; el otro, profesor de Universidad...”

Cuando coinciden por las calles Parisinas y cruzan sus miradas, la sensación es muy rara para ambos. ¿Cuál de los dos es el triunfador? ¿Y el fracasado? Ellos lo tienen muy claro. ¡No sé si tú también!

¹ - “La presión que sufrimos los jóvenes inmigrantes senegaleses por parte de nuestras familias en el país de origen es brutal. No sólo en el ámbito económico, también en aspectos relacionados con lo cultural, religioso...” nos comentó uno de nuestros compañeros. “El propósito de la migración a Europa es única: ganar dinero y enviarlo a casa. Cuanto más mejor, cuanto antes mucho mejor. ¿El propósito de ese dinero? Mejorar las condiciones de vida de la familia y a ser posible, mostrar a los amigos, a los vecinos, a la Comunidad en general, que aquel joven que un día partió hacia Europa, está triunfando. Cuanto más dinero se envíe, mayor es el éxito percibido. Las condiciones en la que vive el inmigrante en el país de acogida pasan a un segundo plano; el futuro no está en Europa, sino en volver. El romper esta conexión o unión con el país de origen, es visto como fracaso y traición por algunos senegaleses”.

PROFESOR DE UNIVERSIDAD

- Joven senegalés, de treinta y tantos...
- Doctor y profesor de Universidad, con una vida ya asentada y resuelta en París.
- Reconocido socialmente, disfruta de una vida tranquila, similar a la de un parisino de clase media.
- Tiene mujer e hijos franceses, amigos, coche y una bonita casa en un buen barrio de París.
- Su presente y futuro en Francia, ya que hace años que perdió la ilusión de labrarse un futuro en Senegal.
- Sus padres, sus amigos, sus primos nunca lo entendieron. De hecho, no comprenden nada. Ni cómo se gana la vida, ni por qué los ha abandonado.
- En realidad, es un perdedor, un traidor, un fracasado, que además, no ha vuelto.

TRIUNFADOR EN FRANCIA - FRACASADO EN SENEGAL

Y es que nos preguntamos:

VENDEDOR AMBULANTE

- ¿Y por qué no triunfador en Francia y fracasado en Senegal? ¿Tal vez fracasado en ambos países? ¿Tal vez triunfador en los dos?
- ¿De qué depende pues el triunfo? ¿De lo que yo quiero, él quiere, ellos quieren? ¿Del presente, del pasado o del futuro? ¿Y el fracaso?
- ¿Qué es eso de triunfar aquí o fracasar allí? ¿Realidad o sentimiento? ¿Global o concreto?
- Pero, ¿quiénes somos para juzgar el triunfo o el fracaso del otro?

Y es que nos preguntamos:

VENDEDOR AMBULANTE

- ¿Y por qué no triunfador en Senegal y fracasado en Francia? ¿Tal vez fracasado en ambos países? ¿Tal vez triunfador en los dos?
- ¿De qué depende pues el triunfo? ¿De lo que yo quiero, él quiere, ellos quieren? ¿Del presente, del pasado o del futuro? ¿Y el fracaso?
- ¿Qué es eso de triunfar aquí o fracasar allí? ¿Realidad o sentimiento? ¿Global o concreto?
- Pero, ¿quiénes somos para juzgar el triunfo o el fracaso del otro?

Historias totalmente diferentes, pero que nos llevan a las mismas conclusiones. // AHOTIK at

Por una vivienda digna en alquiler

> El acceso a la vivienda en condiciones dignas es un derecho vulnerado de forma casi sistemática en la sociedad en general, pero sobre todo, en el colectivo inmigrante.

Para denunciar esta situación y dar a conocer un interesante y novedoso proyecto desarrollado desde la **Organización Goiztiri**, hemos contactado con **Amáia Tomé, Coordinadora del Programa Etxeberri**.

Si bien en sus comienzos Goiztiri nace como Asociación que trabaja con colectivos en riesgo de pobreza y exclusión social, en la actualidad, desde comienzos del 2000 Goiztiri ha ampliado su ámbito de trabajo y muchos de los proyectos que desarrolla están dirigidos al colectivo inmigrante, especialmente, en el ámbito de la vivienda.

¿A qué se debe esta necesidad?; ¿Cómo detectasteis esta necesidad?

Detectamos la necesidad en el año 2001. Teníamos un piso de intervención dirigida a jóvenes inmigrantes que se desarrollaba en base a unos objetivos conjuntos en el que el objetivo final era el acceso a la autonomía. Cuando estas personas tenían que salir de la vivienda por cumplimiento de objetivos y tenían que acceder a su autonomía mediante un piso en alquiler, es cuando nos dimos cuenta que para una persona que es inmigrante, si además no tiene documentación, y no puede demostrar precisamente por ese hecho sus ingresos, encontrar una vivienda en alquiler por vías habituales es muy difícil por no decir prácticamente imposible.

Ahí nos dimos cuenta que, por un lado, el hecho de no tener papeles perjudicaba el acceso a vivienda en alquiler, y por otro lado, el hecho de ser inmigrante. Un ejemplo: muchas veces, las inmobiliarias no nos preguntaban si estos jóvenes tenían o no documentación, simplemente preguntaban por el perfil de estos jóvenes y si este perfil coincidía con el perfil de joven, inmigrante, de Marruecos, las inmobiliarias nos comentaban que a los/las propietarios/as no les interesaba.

Se unían dos cosas, podían tener papeles, pero en muchas ocasiones, el rechazo era por el hecho de ser inmigrantes, en este caso; joven, inmigrante y de Marruecos.

¿Cuáles son los servicios que presta Goiztiri en este ámbito?

Actualmente en Goiztiri, se prestan dos tipos de servicios que dan respuesta a la necesidad de vivienda.

Por un lado, estaría el programa Mundutik

Mundura que está financiado por Diputación y que se dirige a jóvenes inmigrantes que han estado en centros de menores al menos durante un año. Cuando cumplen la mayoría de edad, estos jóvenes tienen asegurada una plaza en una de las viviendas que ofrecemos mediante este programa. Eso sí, me gustaría remarcar que Mundutik Mundura está dando respuesta a un perfil de población muy concreto (jóvenes de 18 años que hayan estado, al menos, un año en algún centro de menores); y hay muchísima población inmigrante que no cumple ese perfil y que necesita recursos e intermediación para acceder a una vivienda.

Por otro lado, está el Programa Etxeberri: es cierto que la población inmigrante a menudo no cuenta con los recursos de apoyo familiares que la población nacional tiene. Por otro lado, la población inmigrante tiene una necesidad de inmediatez en las respuestas, ya que como comentábamos, muchas veces carecen de

respaldo: necesitan una vivienda y no pueden esperar 3 años, a las listas de Etxebide para acceder a una vivienda en alquiler. A su vez, Etxeberri está dando respuesta a la discriminación que se ha detectado, muchas veces por desconocimiento, por parte de los propietarios.

A pesar de las mencionadas dificultades añadidas de las personas inmigrantes, ya que la necesidad de acceso a la vivienda es un derecho para toda la población, tanto nacional como inmigrante, Etxeberri está dirigido a la población en general con dificultades de acceso a una vivienda en alquiler.

Desde el Consejo nos parece especialmente interesante el proyecto Etxeberri, porque intenta dar respuesta a la necesidad de vivienda que tiene la población en su conjunto. ¿Cómo surgió la posibilidad de desarrollar este proyecto?

Comenzamos trabajando únicamente con el colectivo inmigrante, intermediando con

las inmobiliarias y transmitiéndoles que las personas que nosotros avalábamos eran personas de confianza, que conocíamos. Los comienzos fueron duros, fue costoso acceder a las primeras viviendas en alquiler, pero sí que es cierto que los objetivos alcanzados fueron buenos. Los objetivos eran y son, básicamente tres: que la vivienda se pague puntualmente, que haya un cuidado y mantenimiento adecuado y que no sean viviendas conflictivas por parte de los inquilinos.

A raíz de esta experiencia con jóvenes inmigrantes, conseguimos a nivel de calle en Barakaldo, que algunas inmobiliarias de Barakaldo nos ofertasen viviendas para nuestros chavales. Hasta ese momento estábamos trabajando con la relación que teníamos como entidad. Pero cuando empezaron a ofertarnos viviendas y no teníamos personas suficientes para dar respuesta a esta oferta, nos planteamos que había mucha más población a nivel de Bizkaia no sólo inmigrante sino también nacional, que tenía las mismas dificultades que podían tener estos jóvenes.

Y de ahí surge Etxeberri: **crear un programa dirigido a las entidades sociales de Bizkaia, destinado a personas nacionales o inmigrantes, con dificultad de acceso a vivienda en alquiler.**

¿Cuáles son las características y la metodología de trabajo que utilizáis en Etxeberri?

Es un servicio de mediación, intermediación, orientación y seguimiento de las viviendas. La metodología se basa en la experiencia adquirida en la gestión de las viviendas.

Por un lado, trabajamos con la parte propietaria, transmitiéndole la confianza en las personas que van a acceder a la vivienda (porque las conocemos, o las conoce la entidad). Y a su vez, trabajamos con la parte inquilina, para acompañarles en la vivienda, supervisar el estado/mantenimiento de la vivienda... Pero sobre todo, trabajamos en el seguimiento educativo.

¿Cuáles son las características de estas viviendas? Puesto que estamos ofreciendo muchas

garantías a la parte propietaria, estas viviendas en alquiler (y no habitaciones) tienen rentas más bajas que en el mercado libre; unas rentas dicho a su vez, que suben constantemente y que las personas con las que trabajamos no pueden hacer frente.

A su vez son viviendas dignas, esto es viviendas que están en perfectas condiciones. Y por último, diferenciamos viviendas dirigidas a familias (siempre marcando número máximo de personas), o viviendas compartidas por personas conocidas (siempre y cuando haya un vínculo entre ellas, máximo de 4 personas en vivienda de 3 habitaciones).

Son viviendas localizadas en la margen derecha, la margen izquierda y gran Bilbao. Pero principalmente, son viviendas que están situadas en la margen izquierda, sobre todo, por la trayectoria que tenemos, en Barakaldo.

¿Qué balance harías de los resultados alcanzados? Puntos fuertes y aspectos a mejorar.

Hasta el momento, los objetivos se han cumplido al 100% en cuanto al cuidado y el mantenimiento de las viviendas, y el pago a todas las partes propietarias.

Por parte propietaria, satisfacción porque no están teniendo ningún problema a la hora de cobrar y hay un mantenimiento y gestión de la vivienda. En cuanto a la parte inquilina, evidentemente, el acceso a vivienda digna en alquiler. Como punto fuerte, destacaría también, la importante financiación de BBK y el apoyo a nivel logístico del programa Bizigune del Gobierno Vasco.

Aspectos a mejorar son muchos, pero evidentemente, necesitamos una mayor implicación de las Administraciones. Hay personas que no tienen acceso a las listas de Etxebide, y si tienen acceso a estas listas, no pueden permitirse el lujo de esperar 3 años a que quizás puedan acceder a una vivienda en alquiler; necesitan una respuesta inmediata.

¿Cuáles son vuestros principales retos a futuro?

Mantener el Programa con los objetivos que se van alcanzando y que el crecimiento sea sostenible, ya que el riesgo financiero de este programa es muy alto; no podemos crecer por crecer. Sí que nos gustaría crecer trabajando con otras entidades sociales de Bizkaia y que Etxeberri pudiera estar formado no sólo por Goiztiri sino por otras entidades (2 o 3 entidades más) para poder dar una respuesta más amplia a la demanda actual. **El reto en este sentido es; crecimiento sostenible y acceso a vivienda digna con una renta justa.** ■

/// Amáia Tomé
(Goiztiri)

El reto en este sentido es; crecimiento sostenible y acceso a vivienda digna con una renta justa

“Puesto que estamos ofreciendo muchas garantías a la parte propietaria, estas viviendas en alquiler (y no habitaciones) tienen rentas más bajas que en el mercado libre”

“Crear un programa dirigido a las entidades sociales de Bizkaia, destinado a personas nacionales o inmigrantes, con dificultad de acceso a vivienda en alquiler”

Yo, tú, él, nosotros, vosotros y ellos

Notas sobre las personas emigradas y los medios de comunicación

VIAJABAN EN UNA PATERA

Un grupo de inmigrantes interceptado en Fuerteventura saluda al grito de '¿Qué pasa, Neng?'

EFE

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA. La Guardia Civil interceptó el jueves por la tarde una patera con 39 inmigrantes subsaharianos a bordo en Fuerteventura. A su llegada al puerto de Gran Tarajal, algunos de los 'sin papeles', al ver a los fotógrafos y cámaras que les aguardaban, sonrieron y dijeron: "¿Qué pasa, Neng?", en referencia a la frase que pronuncia un personaje del programa de televisión 'Buena Fuente'.



El personaje de 'Neng'. (Foto: Javi Martínez)

→ NOTICIAS RELACIONADAS

Todos los inmigrantes se encontraban en buen estado de salud, a excepción de uno de ellos, que tuvo que ser atendido por efectivos de la Cruz Roja porque sufría mareos.

incluso de buen ánimo), etc. Si este tipo de estrategias aparecen de vez en cuando, podríamos hablar de comportamientos discriminatorios puntuales y que no responden a un discurso axiológicamente homogéneo. Sin embargo, no es así; estas técnicas de representación aparecen continuamente, en todo tipo de medios (en unos de forma más indirecta y en otros de forma más directa).

¿Para qué sirven, pues, los códigos éticos y deontológicos? Bien estructurados, bien pensados, sinceramente dotados de contenido y asumidos por los profesionales, serían de gran utilidad; si simplemente se elaboran con la intención de mostrar al mundo que estamos comprometidos con el buen manejo de la información y si simplemente se repiten indicaciones año tras año (utilización cuidadosa de la palabra 'ilegal' o de la adscripción de nacionalidades cuando se abordan noticias relacionadas con la delincuencia), sin ajustar esas recomendaciones a las nuevas realidades semióticas o lingüísticas destacadas por quienes se dedican a analizar este tipo de

deberían tener un comportamiento modélico, mucho más, en todo caso, que quienes no son emigrados), presentación hiperbólica de sus ideas, de sus vestimentas, y hasta de sus sufrimientos (que debería, supuestamente, ser asumida sin reacción desfavorable e

mensajes, poco estaremos haciendo a favor de un tratamiento adecuado de la realidad migratoria en los medios de comunicación. No hace falta recordar, por lo demás, la capacidad de proyección de imágenes o de consolidación de imágenes ya existentes hacia la sociedad en general. Naturalmente,

Tres inmigrantes duermen en los agujeros de uno de los pretilos del viejo cauce

Las autoridades que asisten a los subcontratistas del gobierno de Adnacez piden a la Sindicatura de Gerencia una investigación por la violación de sus deberes funcionariales



Tres inmigrantes duermen en los agujeros de uno de los pretilos del viejo cauce

Proliferan los «pisos-patera» donde decenas de inmigrantes viven hacinados

Los vecinos de un edificio de la calle San Roque acusan a la Sindicatura de Gerencia y a la Subdelegación por los molestias que aseguran sufrir desde el año 2004



El despliegue del Frontex no frena la oleada de cayucos



El despliegue del Frontex no frena la oleada de cayucos

no sería justo si no mencionase en este punto que, a lo largo de los últimos diez años, especialmente, también ha aumentado la sensibilidad social y científica hacia la importancia de un tratamiento justo de las personas inmigradas en todos los órdenes (también en el ámbito de lo simbólico), y esa sensibilidad ha atravesado a profesores, a profesionales de los medios, a asociaciones de derechos humanos, y también a ciudadanos en tanto que tales y no como miembros de ningún colectivo. Todos estos actores sociales luchan por transmitir un mensaje, y yo me sumo claramente al mismo: no se trata de seguir lo que de ridiculizable pueda tener lo políticamente correcto; se trata de

defender lo discursivamente adecuado. Son muchos los que, desde algunos medios de comunicación, defienden su derecho a ser sinceros y a decir las cosas claras porque no están dispuestos a seguir la 'moda de lo políticamente correcto'. Nada que objetar, siempre y cuando, como suele suceder, no estemos ante una mera estrategia retórico-argumentativa mediante la cual se esté pidiendo licencia para insultar o para discriminar (directa o indirectamente) a 'los inmigrantes' (o, por extensión, a los excluidos sociales).

En este sentido, a lo largo de estos años, siempre he mencionado (aunque muy de pasada), la conexión entre los mensajes humorísticos y la inmigración. ¿Hay límites al humor en temas de especial relevancia social y humana cuando tiene una trascendencia pública? Para quienes tanto disfrutamos con la ironía y con la broma inteligente, esta es una pregunta de gran trascendencia. ¿Cuándo podemos decir que una broma relacionada con personas de otra cultura o de otra lengua o de otra nacionalidad y que se genera en los medios o encuentra eco en ellos se ha pasado de la raya? No es cuestión baladí. El escándalo que se puede montar, pongamos por caso, si una (gran) revista de humor como El Jueves mostrase (sigo en la hipótesis) a una real pareja en proceso de (re)producción, ¿podría repetirse si la portada fuese divertidamente dura en relación a las personas inmigradas o si

se adjuntase un paterachís como regalo a los compradores? Ciertamente, el humor puede actuar como técnica para la denuncia social, si bien habría que recordar que los productos comunicativos tienen emisores, tienen mensajes, pero también tienen receptores, y es en este punto en el que habría que preguntarse si los consumidores de los textos irónicos son capaces, en todos los casos, de discernir la función comprometida del humor. Tal vez, se podría hacer un ejercicio bien sencillo: hay que ponerse en el lugar del otro y, sobre todo, hay que contar con el otro a la hora de crear o interpretar noticias relacionadas con ese otro. Si por algún motivo, esos otros no son los creadores de las noticias, siempre pueden estar ahí como consultores, como asesores, como ilustradores o como identificadores de malos hábitos o de errores de información. ¿Tienen los medios de comunicación entre sus fuentes habituales a las asociaciones de personas emigradas?

Finalmente, me gustaría decir que con el paso de los años también ocurre otra cosa destacable: aparecen nuevos medios de comunicación; nuevas cabeceras de periódicos, por ejemplo. Siempre que esto sucede, me gusta detenerme en los primeros números o en las primeras emisiones y preguntarme, tal y como hacía el sabio personaje de dibujos animados: '¿Qué hay de nuevo, viejo?'. Justo cuando escribo esto, ha aparecido un nuevo periódico: Público. Seguro que tengo que desdecirme dentro de unas semanas o dentro de unos meses, pero, como soy un optimista patológico, me arriesgo a decir que, por lo visto en su primera semana de vida, Público puede ser, en general, un ejemplo de tratamiento sensato de los procesos migratorios y de los sujetos migrados en los medios de comunicación. ■



/// Antonio M. Bañón Hernández
Profesor del Dpto. de Filología de la Universidad de Almería y Director del Grupo de Investigación ECCO (Estudios Críticos Sobre la Comunicación)



Desde el Área de Formación y Empleo de CEAR-Euskadi, se trabaja por la inserción sociolaboral no solo de las personas inmigrantes sino también, de las personas refugiadas y apátridas. Gracias a **Yugatz Menika, responsable del Área de Formación y Empleo**, hemos tenido la oportunidad de conocer un poco mejor la labor de esta organización.

CEAR EUSKADI

“La incorporación de trabajadores inmigrantes no ha supuesto un impacto negativo en las condiciones laborales de la población autóctona”

> ¿Cuál es el perfil de la persona que se acerca a vuestra organización?

La realidad de la inmigración que se acerca a CEAR no es extrapolable a lo que es el genérico de la población inmigrante. Al año, pasan por CEAR Euskadi, aproximadamente 4.000 personas nuevas. Esto es, en función del empadronamiento atendemos al 12-13% de la población inmigrante de Bizkaia. En cuanto a los perfiles, desaparece, pero por poner un ejemplo: dentro de la población que llega y hace demanda relacionada con el empleo, de las 4.000 personas que llegan al año a CEAR 2.500, aproximadamente, demandan empleo. La demanda inicial, en un amplio porcentaje, es el empleo.

A todas estas personas se les realiza un diagnóstico: un diagnóstico socio-laboral (relogiendo situación de vivienda, situación

económica, nivel formativo...) que nos dan pautas para poder desarrollar el itinerario de la persona. De este diagnóstico que realizamos, más del 45% de las personas que acuden a nuestra organización están en situación de recursos económicos deficitarios; más del 90%, obviamente, están en busca de empleo; el porcentaje entre hombres y mujeres es bastante similar... Y en cuanto los perfiles laborales el abanico es amplísimo: como dato, destacar que hemos detectado que hay una bajada en el nivel de cualificación de la población inmigrante que está llegando en estos momentos a Bizkaia. Anteriormente, en un estudio realizado en el 2003 sobre análisis de perfiles y cualificación, se observó que la población inmigrante tenía un nivel de cualificación media-alta y que estaba un par de puntos por encima de la población

autóctona; ahora esto está cambiando.

Otro de los aspectos que me gustaría destacar es la dificultad que solemos tener a la hora de encajar y relacionar el bagaje formativo de estas personas con la realidad del mercado laboral de aquí: homologación de títulos, diferencias formativas... etc.

¿Qué tipo de empleos demandan las personas que se acercan a CEAR Euskadi? ¿Cuáles son sus expectativas?

Depende del tiempo que lleve aquí, el tipo de documentación que tiene, el tipo de permiso (el primer permiso de trabajo, en general, limita sectorial y geográficamente)... En un primer momento, en general, las personas que se acercan a nuestra organización, están dispuestas a todo, lo que demandan, simplemente es trabajo. Pero a medida que pasa el tiempo y su

situación administrativa se regula (renovación de permisos y en consecuencia menos limitaciones)... la demanda es más selectiva y las expectativas son más altas.

Pero para que os hagáis una idea, la población inmigrante, mayoritariamente, se está insertando en el sector de la construcción, sector servicios, industria y agricultura.

¿Qué tipo de servicios ofrecéis desde CEAR Euskadi para dar respuesta a estas demandas?

CEAR está trabajando en el Área de Formación y Empleo desde 1996; en un principio teníamos una visión muy centrada en la persona usuaria. Con el tiempo hemos ido evolucionando, centrándonos también mucho en las empresas; un trabajo que necesitamos hacer para conocer

alcanzados están en peligro. ¿Cuál es vuestra opinión al respecto?

En el área de empleo a nivel estatal, en CEAR, estamos trabajando en la elaboración del Segundo Libro Blanco; al final de este libro, que tiene como objetivo, entre otros, la sensibilización empresarial, hemos recogido algunas recomendaciones y constataciones que se basan en diferentes estudios y el trabajo realizado desde CEAR.

El aumento de trabajadores inmigrantes, no quita derechos, ni reduce condiciones, ni rebaja salarios. Hay estudios que desmontan esta afirmación. Una afirmación que no sé en base a qué se monta. Tal vez, en base al desconocimiento y la desconfianza. Una de las constataciones de este Segundo Libro Blanco dice que la incorporación de

A medida que pasa el tiempo y su situación administrativa se regula, la demanda es más selectiva y las expectativas son más altas.

mejor las necesidades de las empresas y así, poder dar una respuesta más adecuada. Dicho esto, los servicios que prestamos pueden clasificarse en dos apartados:

Un apartado centrado en las personas inmigrantes y refugiadas, en la que hacemos una primera acogida mediante cuatro tipos de tutorías diferentes, en función de la situación administrativa de la persona. En estas primeras tutorías, se les da una primera información relativa a los diferentes recursos en función de esta situación administrativa e información sobre derechos y deberes laborales, situación del mercado laboral... Hecho esto se les inscribe en la bolsa de empleo. Además de estas tutorías, desde CEAR Euskadi, también ofrecemos otro servicio (cursos de pre-formación o iniciativas pre-laborales) para aquellas personas que están habilitadas para trabajar pero que necesitan reforzar algunas habilidades sociolaborales según características del mercado de trabajo de aquí. En estos cursos grupales se trabajan habilidades sociolaborales, técnicas de búsqueda de empleo, alfabetización para el empleo... Trabajamos también la intermediación con las empresas, la gestión directa con las empresas: las empresas nos llaman, nos demandan personal y nosotros desde aquí seleccionamos a las personas, hacemos seguimiento...

Y por otra parte, desde otra perspectiva, ofrecemos a las empresas un servicio gratuito de intermediación, selección, seguimiento, acompañamiento y asesoría técnica: las empresas están viendo una realidad que desconocen y desde CEAR estamos trabajando con ellas, apoyándolas a la hora de gestionar adecuadamente los recursos humanos culturalmente diversos, es decir, a la hora de gestionar la diversidad cultural en las empresas. A su vez, dentro de este apartado, trabajamos el área de sensibilización con las empresas.

En la sociedad vasca se está extendiendo la idea de que a causa de la inmigración muchos de los derechos laborales

trabajadores inmigrantes no ha supuesto un impacto negativo en las condiciones laborales de la población autóctona. Otras de las constataciones que se recogen en este estudio son las siguientes: existe discriminación latente tanto en los procesos de selección e, in situ, en las plantillas de trabajo; el mercado laboral está segmentado por etnia y género; hay sectores en los que predomina la población inmigrante en otros en cambio no, etc.

CEAR es una de las pocas organizaciones que trabaja también con refugiados y refugiadas. Según datos del 2006 en CEAR de las 80 peticiones realizadas, solamente 4 alcanzaron el estatus de refugiados/as. ¿A qué se debe esta dificultad?

Por un lado deberíamos aclarar el término de refugiado y diferenciarlo del estatus de las personas inmigrantes. Podríamos decir que la diferencia entre una persona inmigrante y una persona refugiada radica, fundamentalmente, en el motivo que empuja el proceso migratorio: la persona refugiada, a diferencia del inmigrante, está obligada a salir de su país,

por miedo a ser perseguida, porque su vida corre peligro, por motivos de género, origen, religión, raza... Dentro de la convención de Ginebra, el marco que regula el asilo y el refugio, se detallan las características de las personas refugiadas y asiladas.

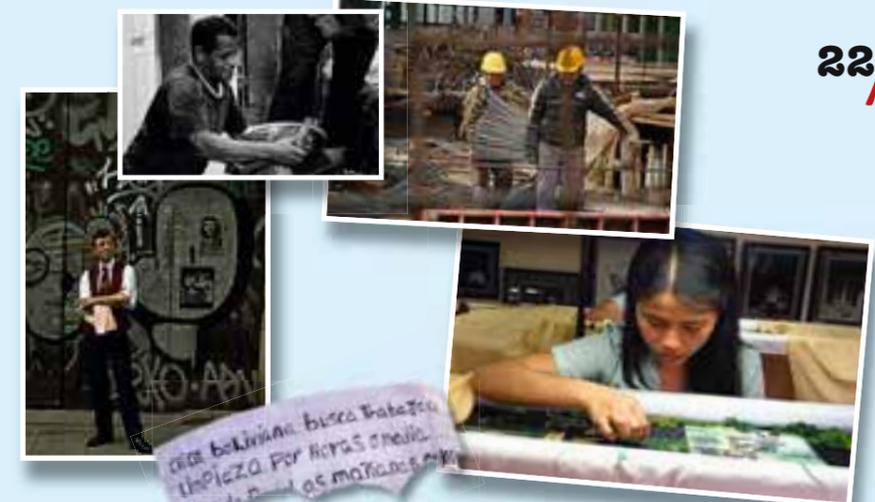
La solicitud de asilo, por lo tanto, debería estar encajada dentro de esta definición. El problema, además de la limitación de la misma definición del concepto, es que la persona refugiada debe justificar con pruebas su condición; pruebas que en la mayoría de los casos, aun siendo más que ciertas, son muy difíciles de conseguir. ¿Cómo te vas a parar a recabar pruebas si tu vida está en peligro? ¿cómo demostrar que estás siendo perseguido por tus convicciones políticas? ¿por ser mujer? ¿cómo si vives de forma clandestina en tu país? Es realmente difícil. Incluso consiguiendo las pruebas, en muchas ocasiones, no se valora positivamente la petición por parte de la Oficina de Asilo y Refugio, que sea dicho, depende del Ministerio del Interior.

Además en ocasiones, a muchos inmigrantes, automáticamente, se les aplica la ley de extranjería, sin darles la oportunidad de aclarar el motivo de su traslado. España es el país que menores concesiones hace a nivel europeo, 3-4% de las peticiones. Como otro dato, es de destacar, que a nivel estatal, hace pocos meses se ha conseguido la primera concesión de asilo por cuestiones de género, algo inédito hasta ahora.

¿Cuáles son las necesidades de nuestra sociedad para conseguir la integración?

Uno de los pilares primordiales es el acercamiento y el reconocimiento de estas personas. A su vez, es primordial que las personas inmigrantes también se acerquen y se interesen por la sociedad autóctona: la bi-direccionalidad y la corresponsabilidad son fundamentales para la normalización. La inmigración no es un fenómeno, sino una realidad actual en Euskal Herria, que además lo necesitamos y va a ir evolucionando en el futuro: conocimiento, normalización, corresponsabilidad, convivencia... son las claves para la integración. ■

/// AHOTIK at



**KALE DOR KAYIKO:
RRROMANO KULTURAKO KHETANIPEN
IJITOEN KULTUR ELKARTEA
ASOCIACIÓN CULTURAL GITANA**

**“ENTENDEMOS LA INTERCULTURALIDAD
COMO UNA ENSALADA Y NO COMO UN PURÉ.”**

> Kale dor Kayiko es una Entidad Gitana fundada en 1989, por un grupo de personas gitanas preocupadas por la situación de estancamiento social del Pueblo Gitano. El fin de esta asociación es el de concienciar, formar, asesorar y promover el debate y la acción transformadora sobre todo lo relacionado con la escolarización, la convivencia y la cultura gitana, en los distintos sectores de la sociedad. Desde KdK Gazteak, también están desarrollando diferentes actividades relacionadas con la juventud. De hecho, desde hace pocos meses, Kale dor Kayiko es miembro del Consejo de la Juventud de Euskadi. Oscar Vizarraga, vicepresidente de la asociación, nos aclara algunas cuestiones relacionadas con el pueblo gitano, la juventud y la interculturalidad.

¿Qué es ser joven para el pueblo gitano?
En términos legales joven se es de 16 años a 30. Estos varemos cuantitativos en la cultura gitana no existen. Socialmente nos organizamos a través de una pirámide, diferenciada por grupos de edades; en la base de la pirámide están los niños y las niñas, luego los mozos y las mozas (juventud en términos payos) y posteriormente las personas adultas: quien determina cuándo una persona es joven, no es la edad cronológica ni el propio joven. Es el grupo de edad superior, los adultos, quienes deciden cuándo un niño o una niña pasa a ser joven; cuando comienzan a apuntar maneras, a comportarse de manera más adulta, a controlar su comportamiento... entonces un niño o una niña pasa a ser joven. Por eso, en nuestra cultura, un niño

o una niña de 14 años puede considerarse mozo o moza, esto es joven.

¿Y cuándo deja un gitano de ser joven?
Cuando se casa. Cuando un joven se casa comienza a cumplir un rol de adulto. Por eso, muchos son jóvenes, pero el rol que tienen, una vez casados, es el rol de adulto. Si os dais cuenta, la etapa de la juventud y de la adolescencia en el pueblo gitano es una etapa muy corta.

Sobre todo, es a raíz de la llegada de las personas inmigrantes cuando términos como la multiculturalidad, la interculturalidad... están cogiendo fuerza. ¿Cuál es vuestra opinión al respecto?
De forma gráfica, nosotros entendemos la interculturalidad como una ensalada y no

como un puré. Una ensalada, donde en un único plato cada elemento mantiene su identidad; un puré es también un único plato, pero no se sabe qué es qué, todo se diluye. La interculturalidad es un escenario donde todos podemos aportar nuestra riqueza cultural pero siendo respetado por el otro, conviviendo sobre algo común que es de todos. Todos y todas tenemos algo que aportar.

¿Cuáles son las dificultades añadidas de los y las jóvenes gitanos y gitanas?
Desde mi adultez opino que el pueblo gitano joven tiene una responsabilidad: debe ganarse el respeto de las personas mayores, pero eso sí, no por la vía de la

positivas, dependiendo de cómo afrontemos esta crisis. Si nos damos cuenta de que los pilares son y van a ser pilares siempre, podemos salir reforzados de esta situación. Los materiales para construir esos pilares pueden variar, pero como decía los pilares siempre son pilares. En la cultura gitana, los pilares fundamentales son la familia y el respeto a los mayores; en base a estos dos pilares, los y las jóvenes gitanos y gitanas pueden construir el edificio que quieran. Por eso, el nombre de nuestra asociación, Kale dor Kayiko (que quiere decir los gitanos del mañana). Nosotros no definimos cómo tienen que ser estos jóvenes; solamente

definimos que en la esencia tienen que ser gitanos y gitanas.

¿Reivindicaciones principales del pueblo gitano?

Que se respete nuestra identidad gitana: cuando una asociación de jóvenes gitanos se acercan a las administraciones, que estos no los deriven siempre a juventud. Opinamos que es necesario que se abran espacios específicos para los y las jóvenes gitanos y gitanas, ya que el adjetivo gitano tiene unas connotaciones a la hora de llevar a cabo diferentes programas, actividades, etc., ■

/// AHOTIK at



**ES EL GRUPO DE EDAD SUPERIOR, LOS ADULTOS,
QUIENES DECIDEN CUÁNDO
UN NIÑO O UNA NIÑA PASA A SER JOVEN**

lucha generacional. El respeto se consigue mediante el consenso, el convencimiento... Esta vía da la oportunidad de alcanzar las reivindicaciones del pueblo gitano joven. La lucha generacional no es una fórmula que funcione en el pueblo gitano.

¿El asociacionismo puede ser una alternativa?
Por supuesto. Por eso hemos creado un ámbito especial para la juventud, KdK Gazteak. Eso sí, una cosa es crear plataformas donde los y las jóvenes puedan tener espacios de reflexión sin la presencia de las personas adultas, y otra cosa, muy distinta, es utilizar esos espacios para



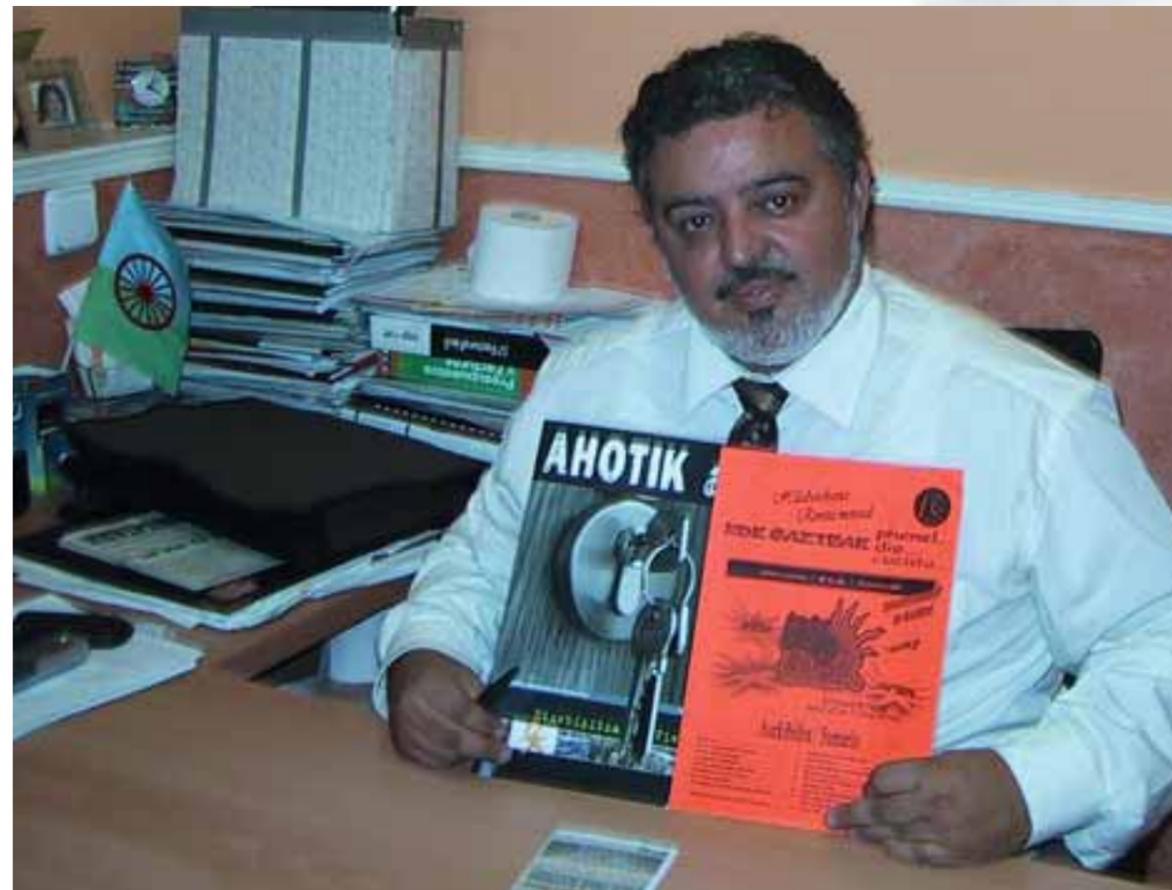
romper con lo que estos jóvenes tienen que ser; personas gitanas que no pueden ir pegando patadas a lo ya construido.

Valores fundamentales en el pueblo gitano, tales como la familia, el respeto a los mayores... están en crisis en nuestra sociedad. ¿Cómo afrontan los jóvenes esta realidad?

Estamos viviendo una etapa de crisis; una crisis que puede aportar consecuencias



**EN LA CULTURA GITANA, LOS PILARES FUNDAMENTALES
SON LA FAMILIA Y EL RESPETO A LOS MAYORES;
EN BASE A ESTOS DOS PILARES, LOS Y LAS JÓVENES GITANOS
Y GITANAS PUEDEN CONSTRUIR EL EDIFICIO QUE QUIERAN**



“TXAPELA, ZORIONTASUNAREN ERAN, SOINEAN DARAMAGULA AHAZTU EGITEN ZAIGU ASKORI”

> **Vanuatu:** minúscula isla en el Océano Pacífico, con poco más de 200 mil habitantes. Sin un ejército permanente, con playas, flora y fauna bien preservadas, los y las habitantes de Vanuatu viven en su gran mayoría de la agricultura y la pesca a **pequeña escala**.

Es arrasada por ciclones, y varios volcanes activos producen terremotos constantemente. Sin agua potable, el promedio de vida es de 68,6 años. En Vanuatu disfrutan de 6 emisoras de radio y un canal de televisión. Según estudios económicos (basados en el producto interior bruto (PIB) a valores de paridad de poder

adquisitivo), Vanuatu no aparece en la clasificación formada por 233 países. Una clasificación en la que destacan, previsible y poderosamente, países tales como, Estados Unidos, Países de la Unión Europea y Japón.

Un destino poco atractivo para algunos; tal vez, curioso para muchos otros, pero que esconde un preciado tesoro, un tesoro difícil de alcanzar que hace que muchos de los y las habitantes de países más industrializados miren y admiren con asombro, deseo e incredulidad a los habitantes de esta misteriosa isla.

¡En busca del tesoro! ¡Viajemos!



Max-Neef relata una y otra vez:

- Desde mi niñez siempre me pregunté qué hace al ser humano que lo distingue de los animales.
- La respuesta que obtuve - dice Max Neef- fue que sólo el ser humano posee un alma, pero no - la hipótesis pronto dejó de tener consistencia.
- Le siguió la explicación de que los animales tienen instintos, pero no inteligencia - un supuesto que la ciencia demostró más tarde que era falso.

- De pronto, llegó la solución: sólo el ser humano tiene humor - pero esta tesis tampoco resiste un análisis serio, ya que también las aves y otros animales se divierten y “rien” los unos de los otros- relata Max-Neef.
- Cuando, frustrado, hablé del tema con mi padre -continúa - éste me dijo que lo intentara con la estupidez.

Al principio, fue un shock para Max Neef, pero pasados los años, la tesis continúa teniendo validez: “sólo el ser humano es **tonto**”.

Evidentemente, tenemos que conformarnos con esto. Por ello, el primer paso en dirección a la supervivencia es para Max Neef, ser menos tontos. Desigualdades sociales, fragilidad del Estado del Bienestar, despilfarro de los recursos medioambientales, vulnerabilidad, debilidad, inseguridad... No hace falta ser muy sabio para darse cuenta de que algo está fallando.

Son muchos los factores y los responsables de esta situación; somos conscientes de ello, pero en la mayoría de las ocasiones delegamos esta responsabilidad en terceros, en Instituciones, en el Gobierno, en el Sistema en general. Sin obviar la responsabilidad de nuestros Empresarios, Sindicatos, Gobernantes o los que en definitiva, marcan las reglas de juego, hoy quisiéramos hacer una reflexión a **pequeña escala** y analizar en qué medida, la responsabilidad individual, nuestras acciones individuales inciden en esta realidad.

Tesoro, viaje, pequeña escala, tonto, desarrollo sostenible, Max Neef, zoriontasuna, Vanuatu...

¹ Manfred A. Max-Neef, economista chileno, obtuvo en 1983 el Right Livelihood Award, el Premio Nobel Alternativo de Economía, “por revitalizar las comunidades pequeñas y medianas, impulsando la autoconfianza y reforzando las raíces del pueblo”. El Dr. Max-Neef es el creador de los principios de “Economía Descalza” y de la Teoría del Desarrollo a Escala Humana. Es fundador y director ejecutivo del Centro de Alternativas de Desarrollo y miembro del Consejo Ejecutivo del Club de Roma, entre otros. Es autor de ocho libros y de más de 100 ensayos y artículos.



Tal vez demasiadas cosas y muy revueltas. Esperamos ser claros, precisos y sencillos (que es de lo que se trata):

Conocida es la teoría de necesidades de A. Maslow;

Maslow, en 1943, formuló una teoría sobre la motivación humana, la cual, viene a defender que conforme se satisfacen las necesidades básicas, los humanos, desarrollamos necesidades y deseos más altos. Maslow indica

cinco niveles de necesidades y los clasifica por orden de importancia. Son estas: necesidades fisiológicas, de seguridad, aceptación social, autoestima y autorrealización. Según esta teoría, la satisfacción de las necesidades que se encuentran en un nivel determinado lleva al siguiente en la jerarquía. En la base de la pirámide se encuentran las necesidades básicas o primarias (necesidades fisiológicas, de seguridad y aceptación social) y en la cúspide, las de orden psicológico o secundarias (necesidades de autoestima y autorrealización).

Una teoría con gran repercusión social, pero que en la actualidad está siendo revisada ya que en opinión de algunos autores, la teoría en sí y sus conceptos están quedando obsoletos. Entre otras, las críticas están dirigidas en esta dirección: la teoría no recoge la interrelación entre las diferentes escalas de necesidades, no existe una definición clara del concepto de autorrealización, la jerarquización en sí de las necesidades no responde en su totalidad a la complejidad de nuestros tiempos. Ejemplo: ¿Cómo explicar en base a la jerarquización de las necesidades la actitud de las personas con anorexia, que son capaces de dejar de comer (necesidad primaria) por conseguir la autorrealización (necesidad secundaria)?

Personalmente, nos parece más completa la teoría de Max Neef, un sociólogo chileno, que en su obra “Desarrollo a Escala Humana” da respuesta a algunas de las limitaciones de la teoría de Maslow. Ésta es una teoría compleja que exige una explicación más extensa y elaborada de la que vamos a hacer, pero que en pocas palabras viene a decir esto:

Max Neef afirma que la persona es un ser de necesidades múltiples e interdependientes, por ese motivo para el autor, las necesidades humanas deben entenderse, no como una jerarquización, sino como un sistema en el cual, las mismas, se relacionan e interactúan, por lo que simultaneidades, complementariedades y compensaciones son características de las dinámicas de los procesos de satisfacción de las necesidades.

En base a este principio, Max Neef distingue un conjunto de nueve necesidades; subsistencia, protección, afecto, entendimiento, participación, ocio, creación, identidad y libertad. Nueve necesidades axiológicas que son finitas, cuantificables, determinadas, y han sido duraderas a lo largo historia.

Mientras que estas necesidades son permanentes, lo que varía y ha ido cambiando a lo largo de la historia es la forma en la que damos respuesta, en la forma que las satisfacemos estas necesidades finitas. La historia, el contexto, las modas, son aspectos que influyen y varían la forma en la que satisfacemos esas necesidades determinadas. Ejemplo:

- Necesidad finita: dentro de la necesidad de subsistencia (necesidad de moverse/transportarse).
- Satisfactor hace 200 años: un burro
- Satisfactor en el presente: un avión, boeing 747-400 ER

Más aún, dentro de cómo satisfacemos estas nueve necesidades, Max Neef, distingue dos tipos de satisfactores: los satisfactores positivos (aquellos que realmente dan respuesta a una determinada necesidad) y los satisfactores negativos (satisfactores que pretenden saciar una necesidad, pero por diferentes motivos, no llegan a saciarla). Según diferentes estudios, los satisfactores negativos crean una sensación de frustración en las personas (y en consecuencia en las sociedades) ya que no consiguen dar respuesta a esa necesidad determinada. La cosa va más allá, ya que en diferentes artículos, prestigiosos autores confirman que estos satisfactores negativos (cada vez más utilizados en Occidente) perjudican, inciden negativamente, en el denominado desarrollo sostenible (en el desarrollo económico, en la equidad social, pero sobre todo en el medioambiente). Mediante este ejemplo, a pesar de ser muy simplista, esperamos aclararlo:

- Necesidad finita: libertad
- Satisfactor positivo: una opción podría ser la de participar activamente en una asociación social con el que nos sentimos identificamos, comprometidos y en los que participamos activamente.
- Satisfactor negativo: un coche que cuesta 90.000€, que la mayoría de sus componentes han sido fabricados por niños que trabajan 12 horas y 2 dólares al día, que contamina, que consume grandes cantidades de combustible.
- El que ha comprado este coche, sí que satisface la necesidad de transportar. Pero difícilmente, en cambio, la libertad (a pesar de que los medios de comunicación, las sociedad, el entorno, nos haga creer que sí es posible buscar la libertad mediante un coche de 90.000 €). Además, este coche perjudica medioambientalmente, acentúa las diferencias sociales, y cuestionaríamos su aportación al desarrollo económico. Aunque dicho así, suene bastante obvio (por lo exagerado que es el ejemplo), nuestra vida está llena de estas contradicciones.

¿Puede sonar demagógico, tal vez no es el mejor ejemplo, pero podríamos reflexionar sobre ello!

Es en este punto, donde en nuestra opinión, la teoría de Max Neef cobra especial valor: **unas personas (y en consecuencia, unas sociedades) han sido o son más inteligentes a la hora de dar respuesta a estas necesidades que otras.** Y la efectividad, la capacidad de dar una respuesta inteligente (mediante satisfactores positivos) a esas necesidades tiene una correlación positiva con el grado de satisfacción/felicidad de la persona (sociedad). Una capacidad que no tiene por qué ir relacionado con un determinado grado de desarrollo económico o capacidad de consumo.

Y esta es en nuestra opinión el **Tesoro de Vanuatu!**

Según un índice que mide la **felicidad** de los habitantes de 178 naciones del mundo, se demostró que los ciudadanos/as de Vanuatu son los más felices de la tierra.

Somos conscientes de que Vanuatu nos queda un poco lejos y que este dato nos deja un tanto indiferentes. La cosa cambia, si analizamos con más detalle los siguientes datos: detrás del la minúscula isla de Vanuatu, los mejor situados, en esta clasificación de los países más felices, son los Estados de América Central: Colombia es segunda, Costa Rica tercera, Panamá quinta, Cuba sexta, Honduras séptima y Guatemala octava. En comparación, los países pertenecientes al G8 (los más industrializados), quedan en lugares mediocres: Gran Bretaña está en la posición 108, Francia en la 129 y Estados Unidos en la 150. Datos contrapuestos a la clasificación de los países según su PIB a valores de paridad de poder adquisitivo.



No quisiéramos hacer demagogia; somos conscientes de que son muchos los factores que inciden en dichos resultados.

La reflexión que quisiéramos hacer, simplemente, es la siguiente: denunciar el sin-sentido de nuestras ansias de progreso ilimitado, derroche, abundancia, exceso y ambición; un sin sentido que en la mayoría de las ocasiones se basa en la utilización de satisfactores negativos, esto es satisfactores que no responden a nuestras necesidades reales; un sin-sentido que, asimismo, como Sistema nos perjudica económica, social y medioambiental; y un sin-sentido que además, no nos hace más felices.

Sería lógico que no estuviéramos dispuestos a bajar del tren del progreso, del consumo, de la ambición, si esto realmente, satisficiera mejor nuestras necesidades y ¡nos hiciera más felices! Pero esto, como hemos podido observar, no es así y es que la tesis de Max Neef “sólo el ser humano es **tonto**”, sigue aún vigente.

Sin obviar la responsabilidad de nuestros Empresarios, Sindicatos, Gobernantes o los que en definitiva, marcan las reglas de juego, consideramos necesaria una reflexión al respecto. Y es que estamos muy equivocados. Equivocados en cómo satisfacemos nuestras necesidades, confundidos en la forma en la que pensamos (en nuestros modelos mentales: basados más en los síntomas que en las causas reales de los problemas y cimentados en una perspectiva reduccionista a corto plazo, en lugar de una perspectiva sistémica a largo plazo) y perdidos en la búsqueda del **tesoro**. Como individuos creemos que podemos hacer mucho al respecto. ■

/// AHOTIK at

PERTSONA GUZTIEN KULTUR ARTEKO VI TOPAKETA URRIAK BADERATZI ZITUEN, IGANDEA, UDAZKENA HASI BERRITAN



> Lekua? Ezin hobea: Gernika, identitateen, topaketaren, askatasunaren eta bakearen sinbolo unibertsala. *Zoritxarrez*, ezin izan genuen (aurreikusi zen eran) Gernikako Arbolaren inguruan bildu, Bizkaiko Batzar Nagusietako Presidente den Ana Madariagak, ez zuen eta baimenik eman arbolaren inguruan elkartzeko.

Topaketa aurkezten zuen kartela ere, ezin egokiagoa: koloretsua, alai, bizia... Bezaid artista aljeriarrak egina. *Zoritxarrez*, ez zen gure artean izan, topaketa ospatu baino astebe lehenago Aljeriara deportatu zuten eta.

Zoriaren zorigaitzez, 1.000 lagun inguru kulturartekotasunaren eta migratzaileen eskubideen alde borrokan.

Kulturartekotasunaren aldeko jai izan arren, errebindikazio kutsua izan zuen topaketak; besteak beste, baldintza gabeko erregularizazioen alde, pertsona guztien eskubide berdintasunaren defentsa, deportazioen eta mugen esternalizazio prozesuen kontra eta atzeritar legearen aurkako protestak aldarrikatu ziren. Bereziki, azken honen, atzeritar legearen aurkako aldarrikapenak izan ziren entzunak, bertan bildu zirenen ustez, 1.000 pertsona inguru, lege honek, gizarte eredu xenofoboa indartu eta desberdintasun nabarmendu besterik ez baititu egiten. Hala ere, aldarrikapenez gain, etorkin eta bertakoen arteko harremanak sustatzea ere helburu zituen, Harresiak Apurtuzek, Gernika-Lumoko Bilgune Sareko Taldeek eta IEUP! Gazte Asanbladak antolatutako topaketa honek. Egitaraua zabala eta aberasgarria izan zen: Goizeko hamaiketarako jada, bazen jendea ASTRAn. Fernando Cruz, Ideasur-eko kidea, izan zen ongi etorria ematen lehena. Era berean, Iñaki Goitia, Gernika Gogoratuzekoa, eta Xabier Crespo, Gazte Asanbladako kidea, izan ziren kalejira errebindikatiboari hasiera eman ziotenak; hori guztia, munduko gatazken inguruko pankarta aurrean zutela eta "kulturarteko

besarkada", sinbolo gisa, proposatuz. Kalejirak aurrera egin hala, musika eta jai giroan, "Otro mundo es posible", "Lan berdina, ordainsari berdina", "La ley de extranjería es una porquería" moduko leloak entzun ahal izan ziren. Era berean, Gernikako Foru Plazan, Olaeta Musika Eskolako umek abesti hunkigarriak abestu zituzten. Marxaren amaiera, nahiz eta Gernikako Arbolaren inguruan izatea aurreikusi, azkenean, arrazoiak arrazoi, Seber Altube auditorioan ospatzea erabaki zen. Egunk lagundu zuen eta bertan bildu ginenen mezuz jositako Wipala derizton pankarta itzela eraiki zen; koloretsua eta aldarrikapenez josia. Goizeko ekitaldia ixteko, bertan izan genituen ere, besteak beste, Wilson Quintero, Harresiak Apurtuzeko Presidente, Begoña Landa, Gernika-Lumoko zinegotzia eta beste erakunde publiko eta pribatuak zutenak ordezkareri ere. Politikarien jarreraren eta hipokresiararen inguruan parodia barregarria ere eskaini zigun "San Inozentzio" pertsonaia. Eguerdi aldera, bazkaria Gernikako merkatu plazan izan zen, baita, bazkalostean ospatu ziren hainbat kulturartekotasun ekitaldi ere: dantza, musika afrikarra, haur jokoak... Guztia xumea eta atsegina.

Egun ederra izan zen benetan; datorren urterako ere, zita egina daukagu! ■

/// AHOTIK at



HARRESIAK APURTUZ
Coordinadora de ONGs de EUSKADI de apoyo a Inmigrantes

HARRESIAK APURTUZ, Etorकिन Laguntzarako EGGen Euskadiko Koordinakundea
Etorकिन Laguntzarako EGGen Euskadiko Koordinakundea 90. hamarkadaren hasieratik ari da beharrene beste herrialde batzuetatik etorritako pertsonen eskubideen alde. Beraren lanarekin zera nahi du lortu: euskal gizartearen kulturartekotasuna progresiboki finkatzeko oinarriak sortzen lagundu pertsona autoktonoen eta etorkinen elkarren arteko errespetuan oinarritutako elkarbizitzaren bitartez. Gaur egun 44 kolektibok osatzen dute eta ondorengo ekimen hauetan aritzen da: formazioa, sensibilizazioa, salaketa, informazioa eta erakundearen arteko koordinazioa.



ASTRA eta IEUP! Gazte Asanblada
Laurogei urtez su-armak ekoitzi zituen Astra lantegiak. Joan zen mendeko guda guztietan erabili ziren, baita gaur eguneko gerra askotan ere. Beraien funtzionamenduaren kalitatea aski ezaguna izan da munduko bazter guztietan. 1998an kiebran deklaratu zuten Astra eta bere jardueraren eten egin zen. Bazterrak deuseztatzeko hainbat arma egindako lekuan, gaur, Gernika kulturalki eraikitzeko arma garrantzitsu bilakatu da Astra. Gernikak beretzat nahi zuen fabrika zaharra, eta gaztetxetik haratago, IEUP! Gernikako Gazte Asanbladak bultzatuta, asmo askoren bilgune bihurtu da Astra. Bertan, inor ere ez da soberan; hala dio, sarrean ongi etorria ematen duen kartelak "Zu barik eztau!" Astra Gernikentzako!



Ixanponaren hiru aurpegiak:

/// AHOTIK at

INFORMAZIOA!

Ondorengo lau pausuetan Estatu mailan, baita Europa eta Erkidego mailan ere, lehen atzerritartasun legeaz geroztik hona bereiz gentzakeen pausu edo aro esanguratsuenak ikus daitezke:

1. Pausua: fenomeno berri baten kontrola (1885-1993)

Fenomeno berria, honek duen eragina eta handitasunagatik (Lehen Atzerritartasun Legea, 1985). Bereziki aipatzekoa da, Schengen akordioa dela eta, Europa mailan, barne-mugen irekiera eta era berean, kontinente zahararen kanpo mugen itxieraren aldeko politikak bultzatuko direla. Ondoren ikusgai lehen aro honetan jasotako tratatu eta akordio esanguratsuenak:

Europar, Schengen Akordioa (1985), Acta Única Europea, La Haya (1986), España Schengen eremuko kide (1991) eta Maastricht Tratua (1992). Espainian, Lehen Atzerritartasun Legea (1985), Lehen Erregularizazio prozesua (1985-1986 bitartean, 43.800 pertsona) eta Bigarren Erregularizazio prozesua (1991-1992 urteetan 110.100 pertsona inguru).

2. Pausua: integrazioaren beharra, aro soziala (1993-1999)

Bigarren aro honetan, integrazioaren aldeko lehen pausuk emango dira; alderdi sozialista gobernuan dela, politika, azpiegitura eta estruktura integraziailegoen planteamendua. Aro honetan jasotako tratatu esanguratsu batzuk, ondoren ikusgai:

Europar, Amsterdameko Tratua (1997), Arrazismo eta Xenofobiaren Europa mailako Behatokia (1997) eta Arrazismoaren Aurkako Plana (1998). Espainian, Integrazioarako Plana, Plan para la Integración Social de los Inmigrantes (1994), Observatorio Permanente de la Inmigración (1995) eta Foro para la Integración Social de los Inmigrantes (1995). Hirugarren Erregularizazio prozesua ere jazo zen bigarren aro honetan, bertan (1996) 21.300 pertsona inguruk parte hartzeko aukera izan zuten. Katalunia izango da, lehen erkidegoa, Plan Inter-Departamental de Inmigración (1993-2000) deritzon plana garatzen.

3. Pausua: fluxuen kontrola eta immigrazio ilegalaren aurkako borroka (1999-2004)

Alderdi popularra boterean dela, perspektiba aldaketa. Aro honetan fluxuen eta immigrazio ilegalaren aurkako kontrolean indar berezia ezarriko da. Bereziki,

azpimarratzekoa da, Erkidego desberdinek garatutako Immigrazio Planek eskuratutako garrantzia. Besteak beste hauek aipagai:

Europar, Tampereko Kontseilua (1999), Espainian, (2000) LO 4/2000 Atzerritar Legea (Derechos y Libertades de los Extranjeros y su Integración Social), Greco Plana (2000), eta 2003an LO 14/2003 Atzerritar Legearen Erreforma. Erregularizazio prozesuen inguruan esan, epealdi honetan, bi erregularizazio prozesu emango direla; laugarrena (2000-163.900 pertsona) eta bosgarrena (2001-234.000 pertsona inguru). Erkidego mailan, EAEko Lehen Immigrazio Plana da aipagai.

4. Pausua: fluxuen kudeaketa eta integrazioa (2004-¿?)

Berriz ere, alderdi sozialista gobernuan dela, politika sozialagoen aldeko apustua, fluxuen kudeaketa eta integrazioa oinarri izanda.

Espainia mailan, aipatzekoa da, atzerritarren inguruko gaiak berriz ere Lan eta Gizarte Gaietako Sailera pasako dira (2004). Lehen integrazio lege baten proposamena (2005), Africa Plana (2006-2008). Seigarren Erregularizazio prozesua (2005ean 700.000 pertsona). Erkidego mailan, Bigarren Immigrazio Plana (2006-2008).



EZAGUTZA!



Atzerritar legeak oinarrizko giza eskubideak urratzen ditu eta espainiar konstituzio bera kolokan jartzen du:

- Mugikortasun eta bizileku askearen eskubideak urratzen ditu.
- Berdintasun eskubidea ukatzen du.
- Boto eskubidea zanpatzen du, herritartasuna beharrean, espainiar nazionalitatea duten horiek soilik baitute boto eskubidea.
- Osasun eta hezkuntza publiko eskubideak ez ditu bermatzen.
- Batzeko, elkartzeko, manifestatzeko eta sindikatze eskubidea, egoera administratibo erregularrean dauden horiek soilik daukate.
- Babes judizial eraginkorra kasu gehinetan ez da bermatzen.
- Asilo eskubidea, ia sistematikoki, ukatu egiten da.
- Ez du familian bizitzeko eskubidea bermatzen; gainera, adin txikikoan kanporaketak sistematizatzen hasiak dira.
- Internamendu zentruak, kartzelak balira bezala funtzionatzen dute eta ez dute eskubierik bermatzen.
- Gainera, aipatzekoak dira azken erreformak direla eta azken urteetan indartu diren politika eta ekintzak: batetik, sarrera mugetan kontrolak zorrotz dira, bestetik, kanporaketa errazten dituzten prozedimenduak bultzatu dira eta honekin guztiarekin batera, kontrol poliziala indartu egin da udal errolden kontrolen bitartez.

EKINTZA!

Honegatik guztiatik, atzerritar legediaren indargabetzea eta migrazio fenomenoari erantzun errealagoa emango dien planteamendu berri baten aldarrikapena beharrezkoa dela deritzogu. Hau honela ideologia mailan, legedi honen hipokresia eta gestio alorrean honen efikazia eza gizarteratzea beharrezkoa da. Gainera, irregularitasun egoera juridikoa egiturazko eragozpena da gizarte integratua lortzeko.

Legediaren hutsune administratiboak gainditzeko aldarrikapena egiten dugu, irregularitasun administratibo egoeran dauden horien ikusezintasuna salatuz eta era berean ikusezintasun honek, atxikita dakartzan oinarrizko eskubideen urraketa arbuatuz.

Hauexek, ezagutza eta jakintza honetan guztian oinarrituta bultzatu beharreko ekintzak!!

- Izan gogoan, hauteskunde garaian, bozkatzean, zure botoak eskubide eta tratatu berdintasuna bermatzen duen ala ez.

- Komunikabideek eskaintzen dizkiguten mezu eta berrien aurrean jarrera kritikoa izan.

- Salatu ditzagun gure inguruan, egunerokotasunean, ematen diren jarrera xenofobo eta arrazistak.

- Parte hartu dezagun eskubide eta tratatu berdintasunaren aldeko ekimenenetan.



EZ DA ILEGALA DEN GIZAKI BIZIDUNIK

El Constitucional anula artículos de la Ley de Extranjería que limitaban los derechos de reunión y asociación

El Alto Tribunal también hay declarado "inconstitucional y nula" en dos artículos de esta ley referidos a la educación no obligatoria y a la asistencia jurídica gratuita

El País 08/11/2007

Sarkozy copia el proceso español de regularización de inmigrantes

Francia aprueba la ley de inmigración que restringe la reagrupación familiar

El País 23/10/2007

El Gobierno se niega a dar papeles a los inmigrantes que no puede expulsar

El Defensor del Pueblo y el Senado han instado a Inmigración a darles un carné temporal

El País 24/09/2007

El PSOE congela en el Congreso una reforma que endurece la Ley de Extranjería

Diario Vasco 08/10/2007

Amnistía Internacional denuncia «impunidad» en las muertes de inmigrantes en España

Pide una comisión independiente que investigue los malos tratos policiales

Diario Vasco 24/05/2007

Zapatero afirma que el proceso de regulación de inmigrantes fue 'necesario y positivo'

El entorno de Fillon indica que el primer ministro ve que Zapatero 'no tuvo otra opción'

El Mundo 28/08/2007

Siete de cada diez inmigrantes irregulares carecen de cobertura sanitaria en Europa

En España sólo un 38% de los indocumentados tiene acceso a estos servicios

El Mundo 27/09/2007

AHOTIK at



Araba: Ramiro de Maeztu, 15 behea – 01008 – Gasteiz / 945 22 06 01 gasteiz@egk.org

Bizkaia: Autonomia, 44 behea – 48010 – Bilbo / 94 443 61 43 bilbao@egk.org

Gipuzkoa: Andia, 11 Nagusia – 20004- Donostia / 943 42 97 67 donosti@egk.org

www.egk.org